



Scania Wrecker

Abschleppfahrzeuge gibt es in unterschiedlichen Größen und Ausführungen. Meist werden mit dem Begriff die Nutzfahrzeuge in Verbindung gebracht, die in den häufig überfüllten Innenstädten falsch parkende PKW abtransportieren. Allerdings gibt es von dieser Kategorie eine Vielzahl verschiedener Typen und Versionen. Schwerlast-Abschleppwagen, zu denen auch dieser Scania auf Basis des T-142 Haubenlenkers zählt, eignen sich für die Bergung und Abtransport von Personen- und Lastkraftwagen unterschiedlicher Größe. Anders als bei den Plateauwagen, bei denen die Fahrzeuge auf eine dafür vorgesehene Stellfläche abgesetzt werden, kommen bei den Schwerlastausführungen wie bei dem Scania vielfach hydraulische Bergungsarme zum Einsatz. Diese Ausleger ermöglichen, defekte Fahrzeuge auch im unwegsamen Gelände anzuhieven, zu stabilisieren und gesichert abzutransportieren. Die um den Bergungsarm angebrachte Verkleidung des Scania 142 H birgt verschieden große Staufächer zur Unterbringung von Werkzeug und zum Teil sperriger Ersatzteile.

Das Einsatzspektrum des Scania beschränkt sich nicht nur auf befestigte Straßen, sondern umfasst, je nach der jeweiligen Situation, offenes Gelände, Baustellenbereiche und auch schwerer zugängliche Feld- und Waldwege. Zum Schutz gegen Gestrüpp verfügt der dreiachsige Abschleppwagen schwedischer Produktion über einen robusten Rammschutz, in dem eine zugkräftige Seilwinde eingelassen ist, um auch von vorne liegende Fahrzeuge bewegen zu können. Die Dieselmotoren des Scania leisten, je nach Ausstattung, bis zu 500 PS.

Scania Wrecker

Tow trucks come in a variety of sizes and designs. Most are associated with the idea of the commercial vehicles that are frequently used for removing incorrectly parked cars from congested city centres. There certainly is a multiplicity of different types and versions in this category. Heavy-haul tow trucks, including this Scania based on the T-142 bonneted chassis are suitable for the recovery and removal of cars and vans of different sizes. Unlike the platform trucks on which vehicles are placed on a special surface, heavy-haul types like this Scania often use hydraulic booms. These outriggers enable them to pick up wrecked cars from impassable terrain, to stabilise them and safely transport them away. The cladding round the pick-up boom of the Scania 142 H conceals stowing compartments of various sizes for tools and bulky spares. The sphere of operation of the Scania is not limited to made-up roads, but includes, according to circumstances, off-road terrain, building sites and even paths through fields and woods that are difficult of access. To protect it against undergrowth this three-axle salvage truck of Swedish manufacture has a robust ram shield incorporating a powerful winch-pull to enable it to remove vehicles from in front of it. The diesel engines of the Scania deliver up to 500 hp according to equipment carried.

D: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

E: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I: Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guard-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä oheiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать прилагаемый текст по технике безопасности, хранить его в легко доступном месте.

PL: Stosować się do załączonych karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: ποσ έτε τις συνημμ νες υποδείξεις ασ άλειασ και υλάξετε τις τοι ώποτε να τις χ τε παντα σε διαθ ση οασ.

TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceğiniz bir şekilde muafaza ediniz.

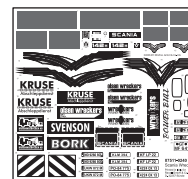
CZ: Dbejte na pfiiložen bezpečnostní text a mŕjte jej pfiipraven na dosah.

H: A mellékelt biztons-gi szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapoz-sra készen! SLO: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Verwendete Symbole/Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.
Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.
 Sirvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.
Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.
 Huomioi seuraavat symbolit, jota käytetään seuraavissa kokonaisuissa.
Legg merke til symbolene som benyttes i monteringstrinene som følger.
 Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.
Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılan olan, aşağıdaki semboller lütfen dikkat edin.
 Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyétek figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfases worden gebruikt.
 Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois as mesmas serão usadas nas próximas etapas de montagem.
Observe: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.
 Läs varnigs: merke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggefaser.
Пожалуйста, обратите внимание на следующие символы, которые используются в последующих операциях сборки.
 Παρακαλώ προσέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βιθμίδες συναρμολόγησης.
Dbejte prosím na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
 Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Limaa
Klebbing
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepiti

Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä limaa
Må ikke klebes
Ikke lim
Ne клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırma
Nelepit
nem szabad ragasztani
Ne lepititi

Anzahl der Arbeitsgänge
Numero of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työvälehdien lukumäärä
Antal arbeidsforløb
Antall arbeidsstrinn
Количество операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
İş faaliyetlerinin sayısı
Počet pracovních operací
munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže

Chromteile
Chrom parts
Pièces chromées
Chroom onderdelen
Cromar las piezas
Peça cromada
Parti cromate
Kromdetaljer
Kromatut osat
Krom-dele
Kromdele
Хромированные детали
Elementy chromowane
εξαρτημάτα χρωμίου
Krom parçaları
Chromové díly
ättetszó alkatrészek
Kromirani deli

Klarsichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peça transparente
Parte transparente
Genomsiktliga detaljer
Läpinäkyvät osat
Gennemsigtige dele
Gjennomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
Εξαρτημάτα διαφανή
Seffaf parçalar
Průzračné díly
ättetszó alkatrészek
Deli ki se jasno vide

Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och fäst dekalerna
Kostula siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen
Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes
Dypog bildet i vann og sett det på
Περικολλητο картички намочити в воді
Zmieknij kalkomanie w wodzie a następnie
Βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε την
Okartmayı suda yumuşatın ve koyun
Obtisk namočite ve vode a umíst
Preslikač vziben beaztati in fclhelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Klebeband
Adhesive tape
Dévdoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teppel
Tape
Tape
Κλεβικα λωρίδα
Taşma klejaja
κόλλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepici páska
ragasztószalag
Traka z lepilom

Bauteile trocknen lassen
Laisser sécher les pièces
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
La delene tørke
Allow the parts to dry
Onderdelen laten drogen
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
Låt byggdelarna torka
Lad komponenterne tørre
Części pozostawć do wyschnięcia
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
Εδνητήλι dily nechte zaschnout
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Alkatrészeket hagyja száradni
Pustite da sestavni deli posušijo
Дать деталям высохнуть

Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Abbeidning van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Kuva yhteensitelyistä osista
Illustration af sammensatte dele
Ilustrasjon, sammensatte deler
Начертавање скомпанованих делова
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Birtesitlen parçaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela

Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Ozetilde handlingi heraan aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repovir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Slessa procedura sul lato opposto
Uppovira proceduren på motsatta sidan
Joiista sama toimenpite kuten vieressä sivulla
Den samme arbejde gentages på den modsatliggende side
Gjenta prosedyren på siden ivers overfor
Ποτρωτήλι takovo je operacija na protipolovalnoj storonie
Taki sam przebieg czynności powtórzyć na stronie przeciwnej
επανάλαβε την ίδια διαδικασία στην απέναντι πλευρά
Aynı işlemi karşı tarafta tekrarlayın
Stejný postup zopakovat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben taláható oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti in na suprotni strani

1.



Zusammenbau-Reihenfolge
Sequence of assembly
Ordre d'assemblage
Volgorde van montage
Orden de montaje
Ordine di montaggio
Orden de montagen
Monteringsrekkefølge
Κοκοναμίαρήστεις
Monteringsføljd
Rækkefølgen af monteringen
Последовательность монтажа
Összeszerelési sorrend
Ακολουθία συναρμολόγησης
Kurmak-Sıra
Kolejność montażu
Vrstni red sestavljanja
Montáz - postup

Spitze eines Schraubendrehers erhitzen und auf das herausragende Ende des Plastikstiftes drücken
Heat tip of screwdriver and press on protruding end of plastic pin
Chauffer la pointe du tournevis et appuyer sur la partie saillante de l'extrémité en plastique
De punt van een schroevendraaier verhitten en op het uitstekende einde van de plastic stift drukken
Calentar la punta de un destornillador y oprimir con ella el extremo sobresaliente del pasador de plástico
Aquecer a ponta de uma chave de fendas e pressionar contra a ponta exposta da varca do plástico
Riscaldare la punta di un cacciavite e premerla sull'estremità sporgente del perno di plastica
Värni spelsen på en skruvmejsel och tryck på plaststiftets utstickande ände
Kuumaenna ruuvitaltan kärki ja paina sillä ulostyöntyvän muovipinnan päätä
Spidsen af en skruevækker opvarmes og trykkes mod den ende af plastikstiften, der rager ud
Varm opp spissen på en skruevækker og trykk den op den enden av plaststiften som stikker ut
Нагреть острие отвертки и надавить на выступающий конец пластикового штифта
Rozgrzać do gorąca czubek śrubokręta i przyłożyć do wystającej końcówki plastikowego trzpienia
θερμανετε την μύτη ενός κατοαβιδίου και πιεστε την στο τέρμα του πλαστικού πιερού που εξέχει
Bir tornavidanın ucunu ısıtın ve dışarı sarkan plastik pimin ucunu bastırın
Hrot šroubovákú ohřať a vtladiť na vyčínajúci koniec kolíku z plastické hmoty
egy csavarhúzó hegyét felhevíteni és a műanyag csap kiálló végére nyomni
Zagreti vrh odvija in z njim pritisniti konec plastičnega svinčnika ki gleda ven



Wahlweise
Optional
Facultativ
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valittu
Valitvahoitsesi
Efter eget valg
Valgfritt
Ha valboru
Do wyboru
εναλλακτικά
Sermeli
Voitelmä
tetszés szerint
način izbire



Loch bohren
Make a hole
Faire un trou
Maak een gat
Practicar un taladro
Perforar
Fare un foro
Borra hål
Poraa reikä
Der bores et hul
Bor hull
Προσώρητι отверстие
wywiercić otwór
ανοίξετε τρύπα
Delik açın
Vyvrtat díru
lyukat fürni
Narediti luknjico



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrota veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjer av med en kniv
Отделять ножом
Odciać nożem
διαχωρίστε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddélit pomoci nože
kés segítségével leválasztani
Oddélit z nožem

Dry-brushing: mit dem trockenen Flachpinsel etwas Farbe aufnehmen, Pinsel abstreifen, bis fast keine Farbe am Pinsel verbleibt, und dann das entsprechende Bauteil bemalen.
Dry-brushing: with the dry flat brush take up some colour, wipe the brush so that hardly any colour remains and then paint the component.
Effet Dry-brushing: prendre un peu de peinture sur une brosse plate (pinceau plat), frotter la brosse (sur le bord d'un bout de carton) jusqu'à ce qu'il ne reste pratiquement plus de peinture, et enfin peindre le sujet.
Dry-brushing: met een plat penseel wat verf opnemen, het penseel afstrijken tot er bijna geen verf meer op het penseel blijft en dan het betrokken onderdeel beschilderen.

Benötigte Farben/Used Colors

Benötigte Farben
Required coloursPeintures nécessaires
Benodigde kleurenPinturas necesarias
Tintes necessáriasColori necessari
Arvândă fârgerTarvitavat värit
Du trenger følgende fargerNødvendige farger
Необходимые краскиPotrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματαGerekti renkler
Potřebné barvySzükséges színek.
Potrebne barve50% **A**

feuerrot, seidenmatt 330
fiery red, silky-matt
rouge feu, satiné mat
rood heider, zijdemat
rojo fuego, mate seda
vermelho vivo, fosco sedoso
rosso lucente, opaco seta
eldröd, sidenmatt
hildpunainen, silkinhimmeä
ildröd, silkematt
илдрод, шелковистый
огненно-красный, матовый
κόκκινο φωτεινό, μεταξωτό ματ
ateş kırmızı, ipek mat
ohnivě červená, hedvábně matná
tűzpiros, selyemmatt
огенj рдеца, свила mat

50% **B**

purpurrot, seidenmatt 331
purple red, silky-matt
rouge pourpre, satiné mat
purgrood, zijdemat
púrpura, mate seda
vermelho púrpura, fosco sedoso
rosso porpora, opaco seta
purpurdröd, sidenmatt
purpurpunainen, silkinhimmeä
purpurdröd, silkematt
purpurdröd, шелковистый
пурпурно-красный, матовый
πορφυροκόκκινο, μεταξωτό ματ
erguvan kırmızı, ipek mat
purpurrově červená, hedvábně mat.
birovöröds, selyemmatt
темно рдеца, свила mat

50% **C**

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracite, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antraslitti, himmeä
kolksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, матовый
ανθρακί, ματ
antracit, matná
antracit, matt
tanno siva, mat

50% **D**

grau, seidenmatt 378
grey, silky-matt
gris, satiné mat
gris, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковистый-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

1. **E**

eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleuring, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metalico
ferro, metalico
jännärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiltic
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металлик
želazo, metaliczny
σιδηρου, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metall
železna, metalik

2. **F**

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferrogem, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rost, matt
rust, matt
ржавина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα οξουριδός, ματ
pas rengi, mat
rezavá, matná
rozsa, matt
rjava, mat

40% **G**

weiß, seidenmatt 301
white, silky-matt
blanc, satiné mat
wit, zijdemat
blanco, mate seda
branco, fosco sedoso
bianco, opaco seta
vit, sidenmatt
valkoinen, silkinhimmeä
hvid, silkematt
hvit, silkematt
белый, шелковистый-матовый
biały, metaliczny
λευκό, μεταξωτό ματ
beyaz, ipek mat
bilá, hedvábně matná
fehér, selyemmatt
bela, svila mat

30% **H**

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metalik
aluminium, metall
aluminium, metalik
алюминиевый, металлик
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
aluminium, metalik
aluminium, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

30% **I**

silber, metallic 90
silver, metallic
argent, métallique
zilver, metallic
plata, metalizado
plata, metalico
argento, metalico
silver, metallic
hopea, metallikiltio
solv, metalik
solv, metallic
серебристый, металлик
srebro, metaliczny
σημη, μεταλλικό
gümüş, metalik
stříbrná, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

30% **J**

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
negro, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковистый-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

30% **K**

schwarz, seidenmatt 302
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
negro, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковистый-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
sivah, ipek mat
šedá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

30% **L**

blau, matt 56 + steingrau, matt 75
blue, matt
bleu, mat
blauw, mat
azul, mate
azul, fosco
tilu, opaco
tíle, matt
sininen, himmeä
blå, mat
blå, mat
синий, матовый
niebieski, matowy
μπλε, ματ
mavi, mat
modrá, matná
kék, matt
plava, mat

30% **M**

laubgrün, seidenmatt 364
leaf green, silky-matt
vert feuille, satiné mat
bladgroen, zijdemat
verde follaje, mate seda
verde galdo, fosco sedoso
verde foglia, opaco seta
lövgrön, sidenmatt
lehtenvihreä, silkinhimmeä
levgrön, silkematt
lavygrön, silkematt
лиственно-зеленый, шелковистый
zielony liściasty, jedwabisto-matowy
πρόσωο φυλλώδων, μεταξωτό ματ
yaprak yeşili, ipek mat
zelená jako listi, hedvábně matná
lombzöld, selyemmatt
list zelena, svila mat

1. **N**

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metalico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
aluminium, metallic
aluminium, metalik
aluminium, metall
aluminium, metalik
алюминиевый, металлик
aluminium, metaliczny
αλουμίνιο, μεταλλικό
aluminium, metalik
aluminium, metaliza
aluminium, metall
aluminium, metalik

2. **O**

orange, klar 730
orange, clear
orange, clair
orange, helder
naranja, claro
laranja, claro
arancione, chiaro
orange, klar
oranssi, kirkas
orange
orange
оранжевый
pomarańczowy
πορτοκαλί, διαυγές
portakali, seffaf
oranzová, čirá
narancs, áttetsző
pomarandzasta, jasna

50% **P**

schwarz, seidenmatt 302 + grau, seidenmatt 378
black, silky-matt
noir, satiné mat
zwart, zijdemat
negro, mate seda
preto, fosco sedoso
negro, opaco seta
svart, sidenmatt
musta, silkinhimmeä
sort, silkematt
sort, silkematt
черный, шелковистый-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
sivah, ipek mat
šedá, hedvábně matná
fekete, selyemmatt
črna, svila mat

50% **Q**

orange, klar 730
orange, clear
orange, clair
orange, helder
naranja, claro
laranja, claro
arancione, chiaro
orange, klar
oranssi, kirkas
orange
orange
оранжевый
pomarańczowy
πορτοκαλί, διαυγές
portakali, seffaf
oranzová, čirá
narancs, áttetsző
pomarandzasta, jasna

50% **R**

hellgrau, matt 76
light grey, matt
gris clair, mat
lichtgrijs, mat
gris claro, mate
cinzento-claro, mate
grigio chiaro, opaco
lysgrå, matt
vaaleanharmaa, silkinhimmeä
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковистый-матовый
jasnoszary, matowy
γκρι ανοιχτό, ματ
agil gri, mat
világosszürke, matt
svetle šedá, matná
svetlosiva, brez leska

50% **S**

orange, klar 730
orange, clear
orange, clair
orange, helder
naranja, claro
laranja, claro
arancione, chiaro
orange, klar
oranssi, kirkas
orange
orange
оранжевый
pomarańczowy
πορτοκαλί, διαυγές
portakali, seffaf
oranzová, čirá
narancs, áttetsző
pomarandzasta, jasna

50% **T**

rot, klar 731
red, clear
rouge, clair
rood, helder
rojo, claro
vermelho, claro
rosso, chiaro
röd, klar
punainen, kirkas
röd
röd
красный
szerszely
czwielny
κόκκινο, διαυγές
kırmızı, seffaf
červená, čirá
piros, áttetsző
rdeca, jasna

50% **U**

gelb, glänzend 12
yellow, gloss
jaune, brillant
geel, glanzend
amarillo, brillante
anarello, brillante
giallo, lucente
gul, blank
keltainen, kiltevä
gul, skimmende
gul, blank
жёлтый, блестящий
żółty, blyszczący
κίτρινο, γυαλιστερό
sari, parlak
žlutá, lesklá
sárga, fényes
rumena, bleskajoča

50% **V**

schwarz, glänzend 7
black, gloss
noir, brillant
zwart, glanzend
negro, brillante
preto, brillante
nero, lucente
svart, blank
musta, kiltevä
sort, skimmende
sort, blank
черный, блестящий
czarny, blyszczący
μαύρο, γυαλιστερό
sivah, parlak
černá, lesklá
fekete, fényes
črna, bleskajoča

50% **W**

hellgrau, seidenmatt 371
light grey, silky-matt
gris clair, satiné mat
lichtgrijs, zijdemat
gris claro, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio chiaro, opaco seta
lysgrå, sidenmatt
vaaleanharmaa, silkinhimmeä
lysgrå, silkematt
lysgrå, silkematt
серый, шелковистый-матовый
jasnoszary, jedwabisto-matowy
ανοιχτό γκρι, μεταξωτό ματ
agil gri, ipek mat
svetle šedá, hedvábně matná
világosszürke, selyemmatt
svetlo siva, svila mat

50% **X**

grau, seidenmatt 374
grey, silky-matt
gris, satiné mat
gris, zijdemat
gris, mate seda
cinzento, fosco sedoso
grigio, opaco seta
grå, sidenmatt
harmaa, silkinhimmeä
grå, silkematt
grå, silkematt
серый, шелковистый-матовый
szary, jedwabisto-matowy
γκρι, μεταξωτό ματ
gri, ipek mat
šedá, hedvábně matná
szürke, selyemmatt
siva, svila mat

50% **Y**

hellgrau, matt 76
light grey, matt
gris clair, mat
lichtgrijs, mat
gris claro, mate
cinzento-claro, mate
grigio chiaro, opaco
lysgrå, matt
vaaleanharmaa, matná
lysgrå, mat
lysgrå, mat
серый, матовый
jasnoszary, matowy
γκρι ανοιχτό, ματ
agil gri, mat
világosszürke, matt
svetle šedá, matná
svetlosiva, brez leska

50% **Z**

orange, klar 730
orange, clear
orange, clair
orange, helder
naranja, claro
laranja, claro
arancione, chiaro
orange, klar
oranssi, kirkas
orange
orange
оранжевый
pomarańczowy
πορτοκαλί, διαυγές
portakali, seffaf
oranzová, čirá
narancs, áttetsző
pomarandzasta, jasna

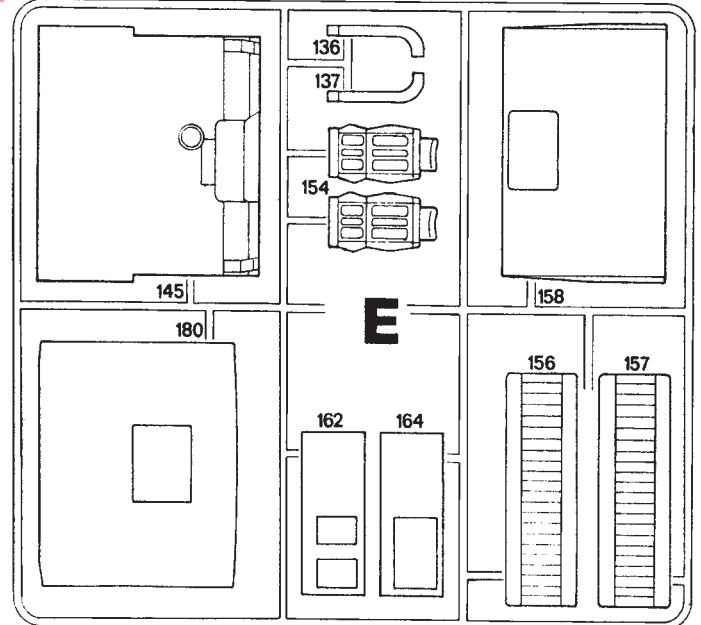
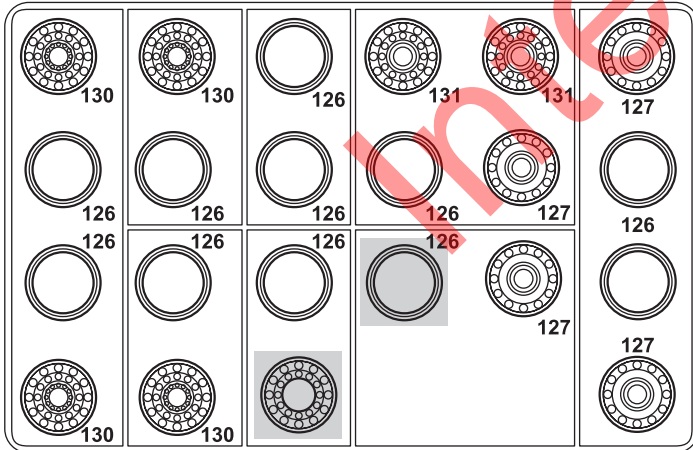
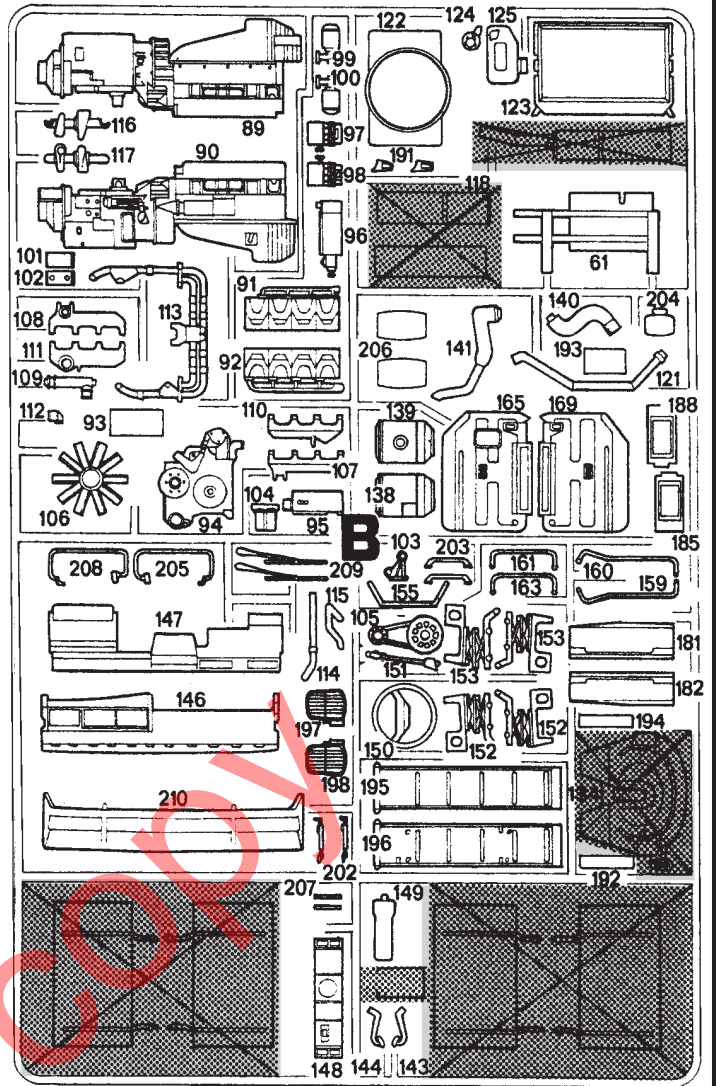
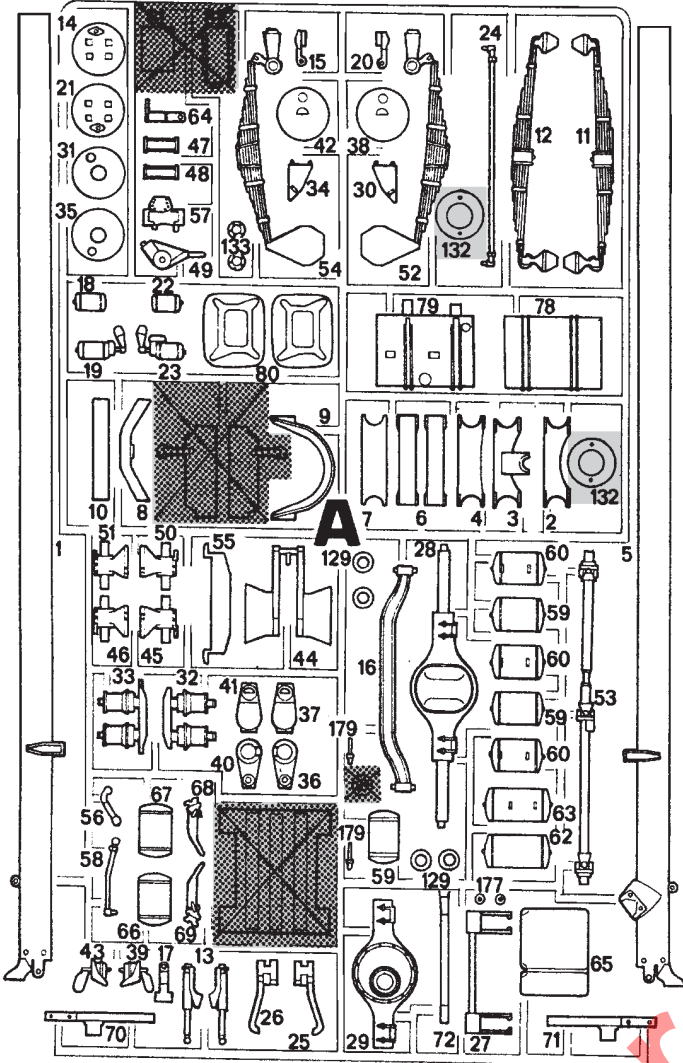
Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartongabe herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH & Co. KG, Henschelstr 20-30, 32257 Bünde. This direct service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH & Co. KG, Boston Houso, 64-66 Queensway, Hemel Hempstead, Herts, HP2 5HA, Great Britain. For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

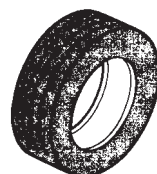
Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires

au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids. Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamations, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à notre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN découpé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse. Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtenez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH & Co. KG, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde ou Revell GmbH & Co. KG, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France. Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

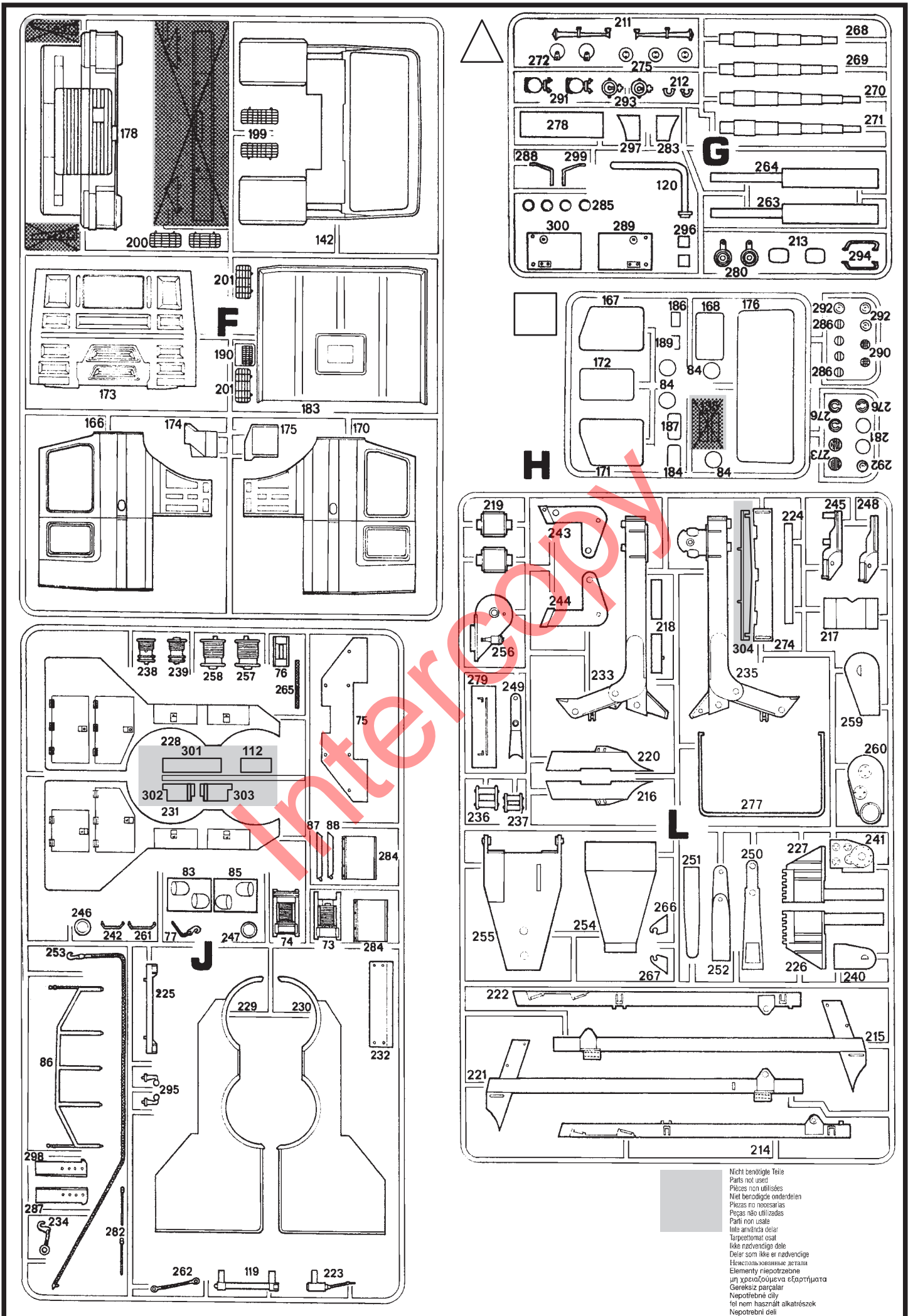
Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassabon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden. Ons adres is: Revell GmbH & Co. KG, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot Brittannië. Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele lokale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact te nemen met uw winkelier.

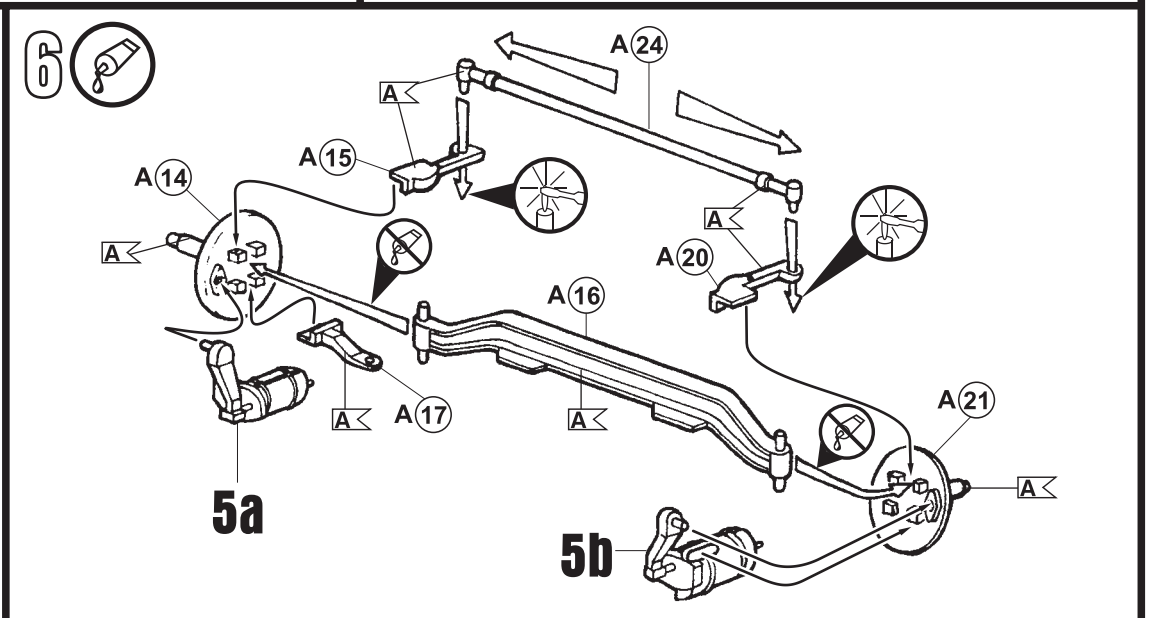
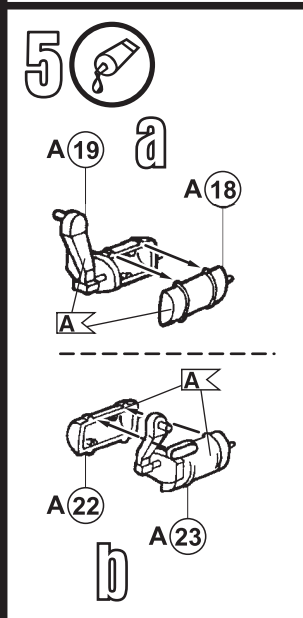
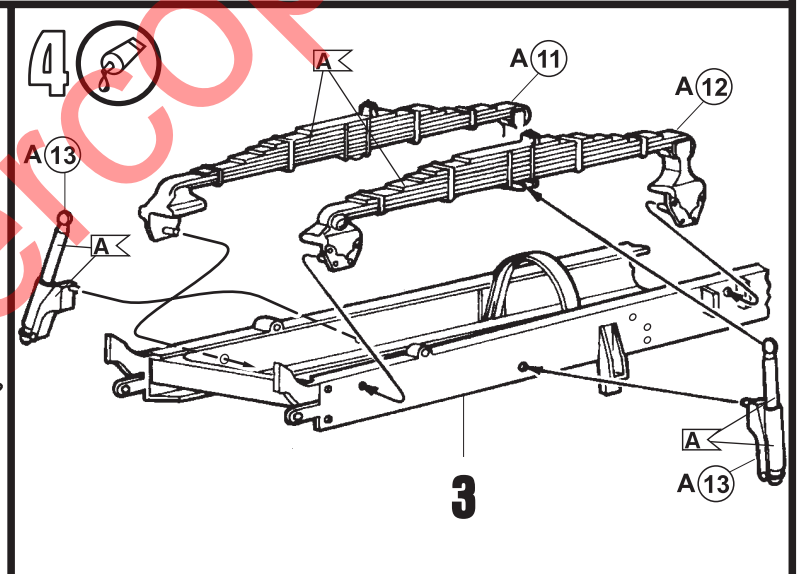
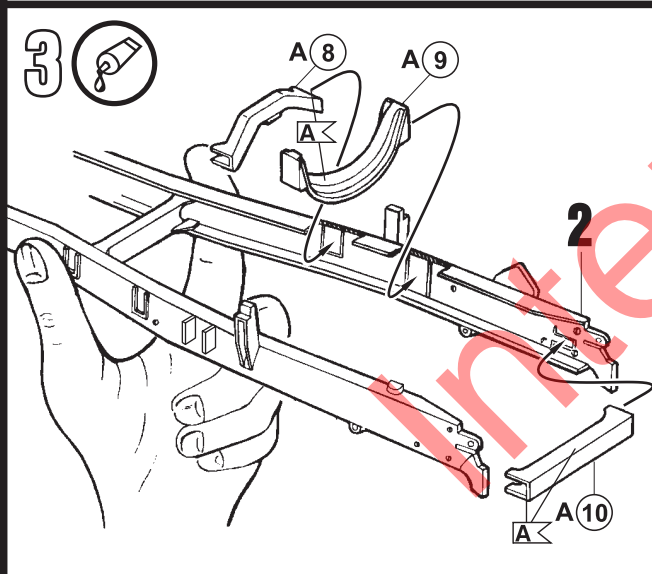
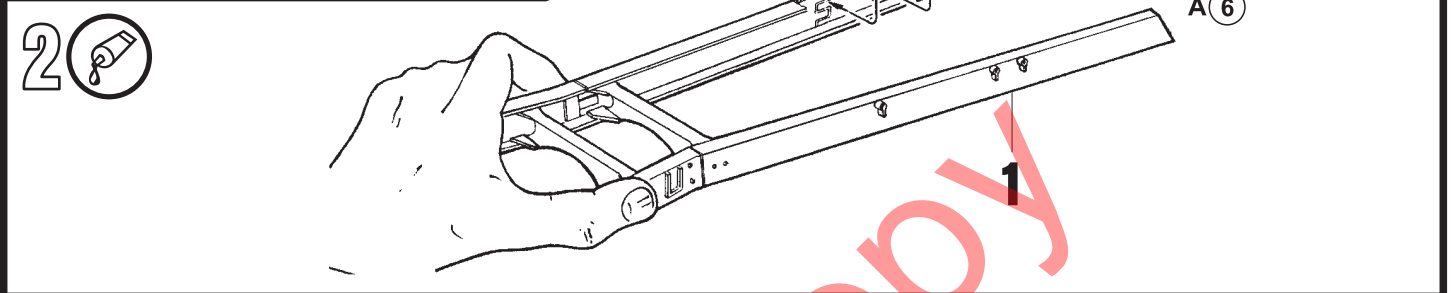
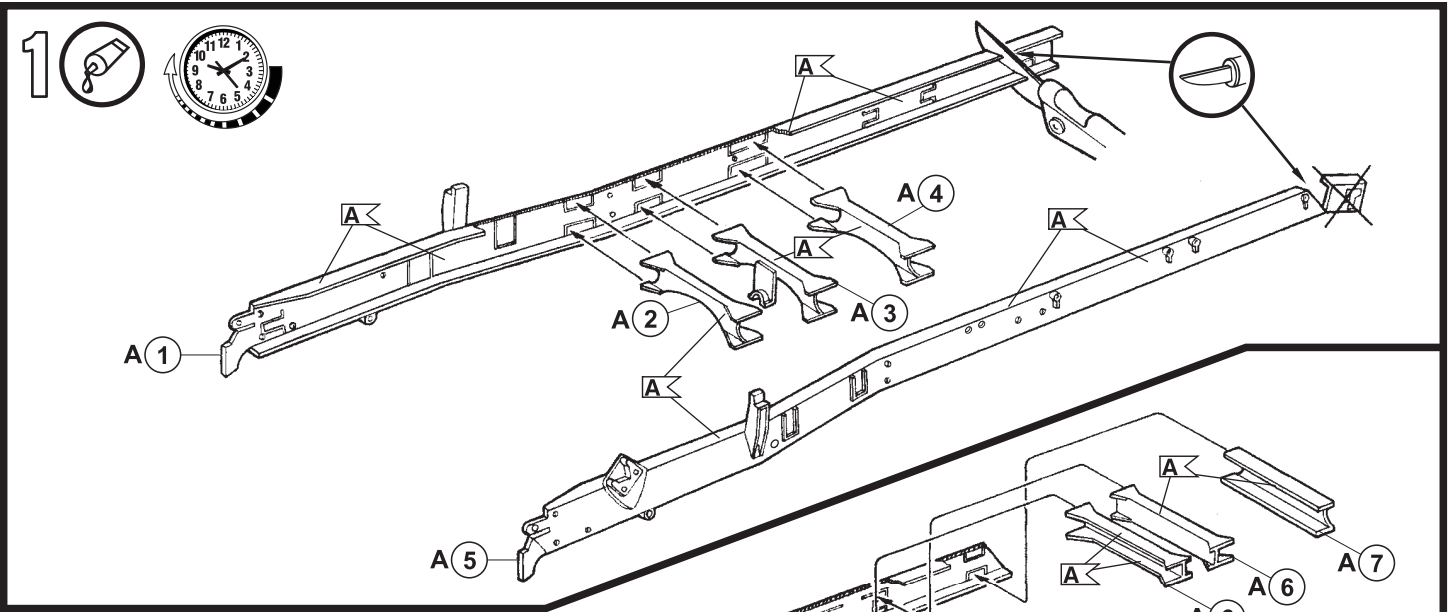


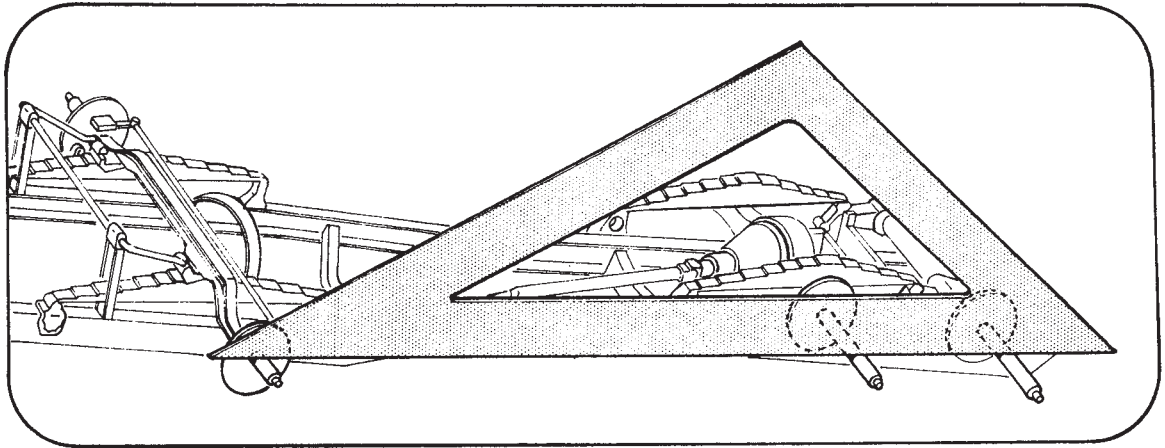
Nicht benötigte Teile
 Parts not used
 Pièces non utilisées
 Niet benodigde onderdelen
 Piezas no necesarias
 Partii non usate
 Infu anvárta delar
 Tarpeettomat osat
 Ikke nødvendige dele
 Dejar som ikke er nødvendige
 Непользованные детали
 Elementy niepotrzebne
 μη χρειαζόμενα εξαρτήματα
 Gereksiz parçalar
 Nepotrebné diely
 fel nem használt alkatrészek
 Nepotrební díli



10x







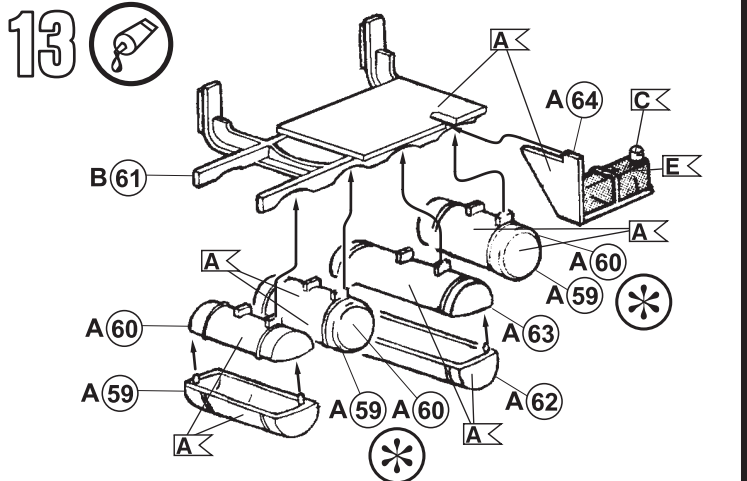
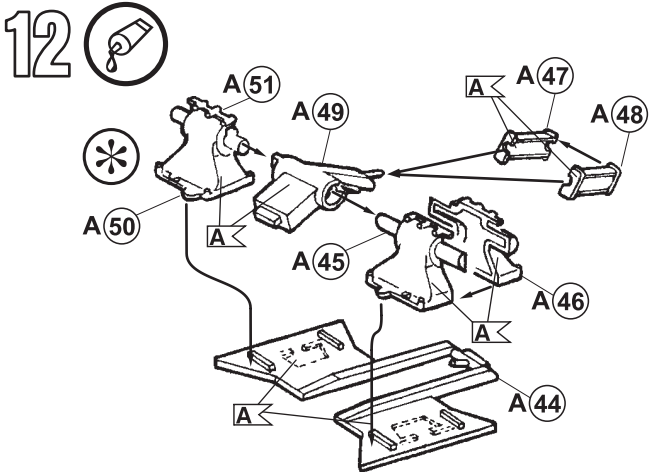
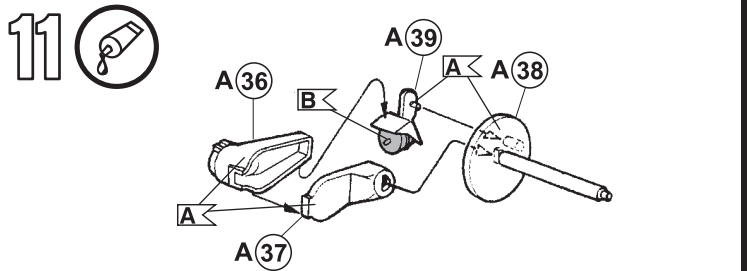
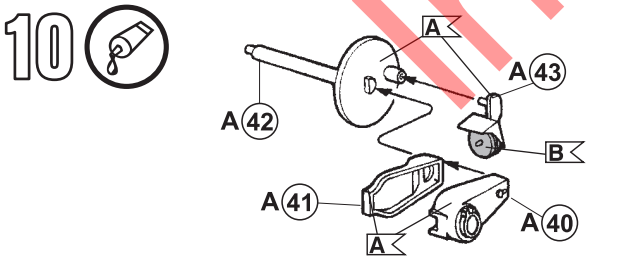
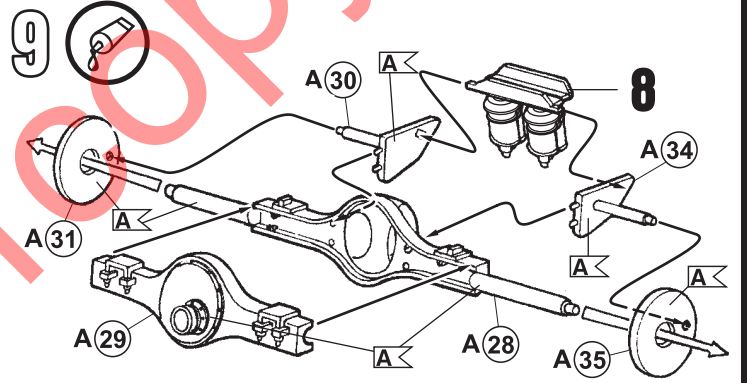
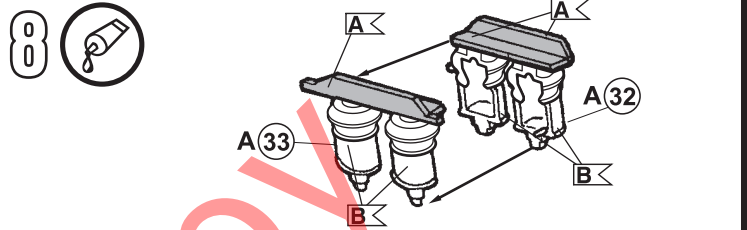
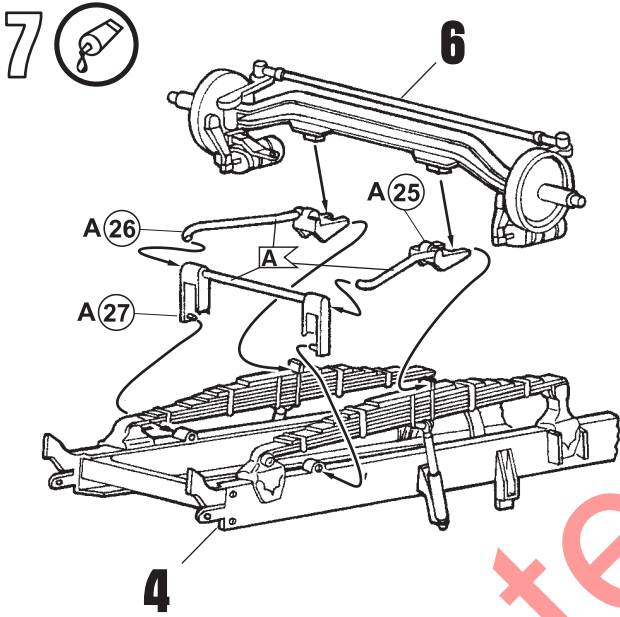
Achtung: Beim Zusammenbau der beiden Hinterachsen (Abb. 12 und 19) genau darauf achten, dass diese parallel und auf gleicher Höhe liegen.

Attention: When assembling both rear axles (drawings 12 and 19) make sure to mount them at a parallel level and in same height.

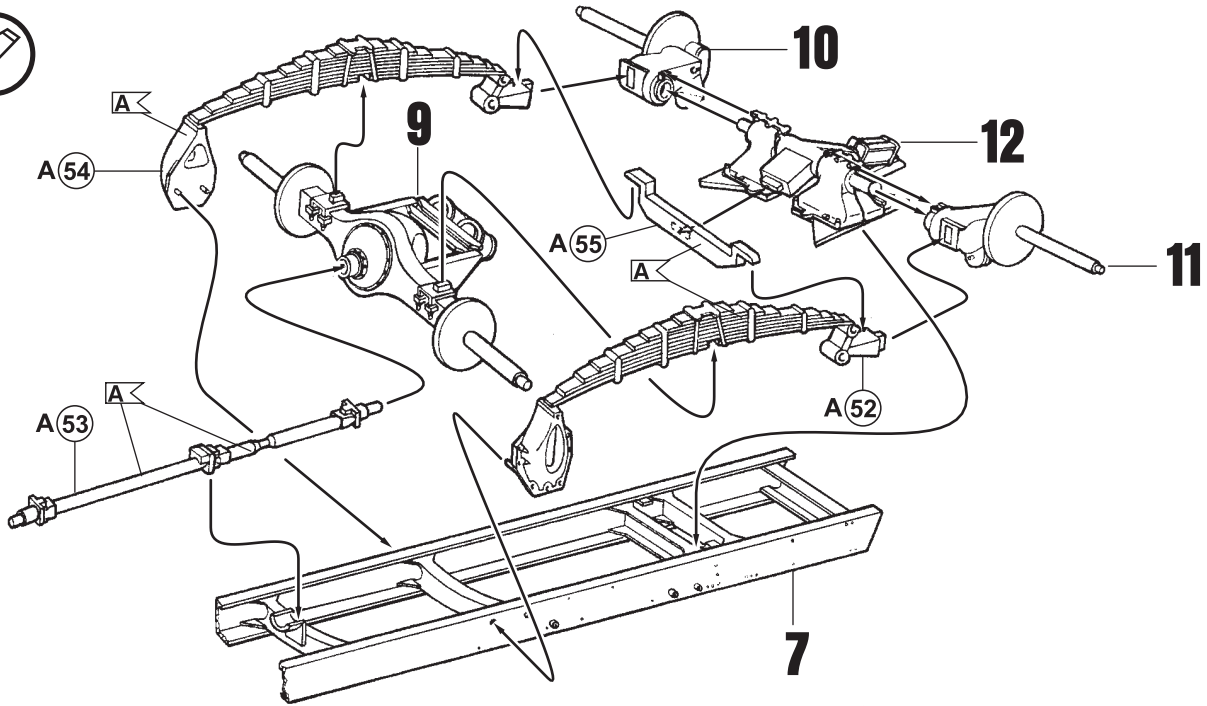
Attention: Lors de l'assemblage des deux axes arrieres (Illustrations 12 et 19) veillez a ce qu'ils soient bien paralleles et a la meme hauteur.

Attenzione: Nel montaggio delle Tav. 12 e 19 controllare che i gruppi route siano perfettamente in linea tra di loro.

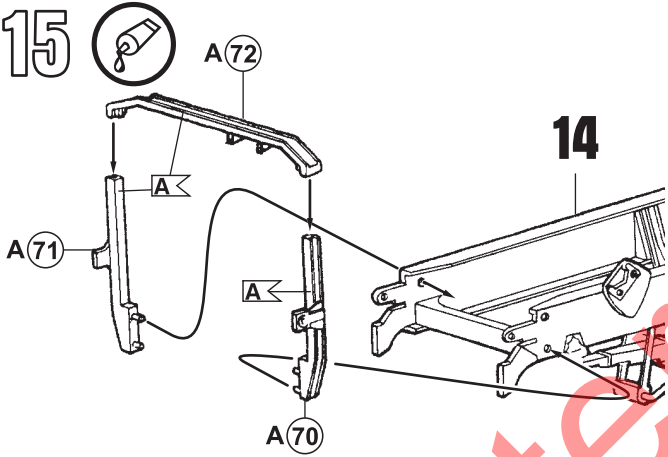
Opgelet: bij het samenvoegen van beide achterassen (Afb. 12 en 19) er goed op letten dat ze evenwijdig lopen en op dezelfde hoogte liggen.



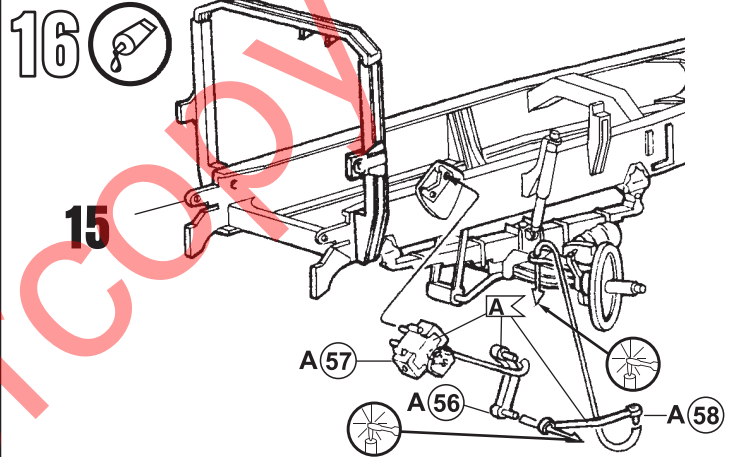
14



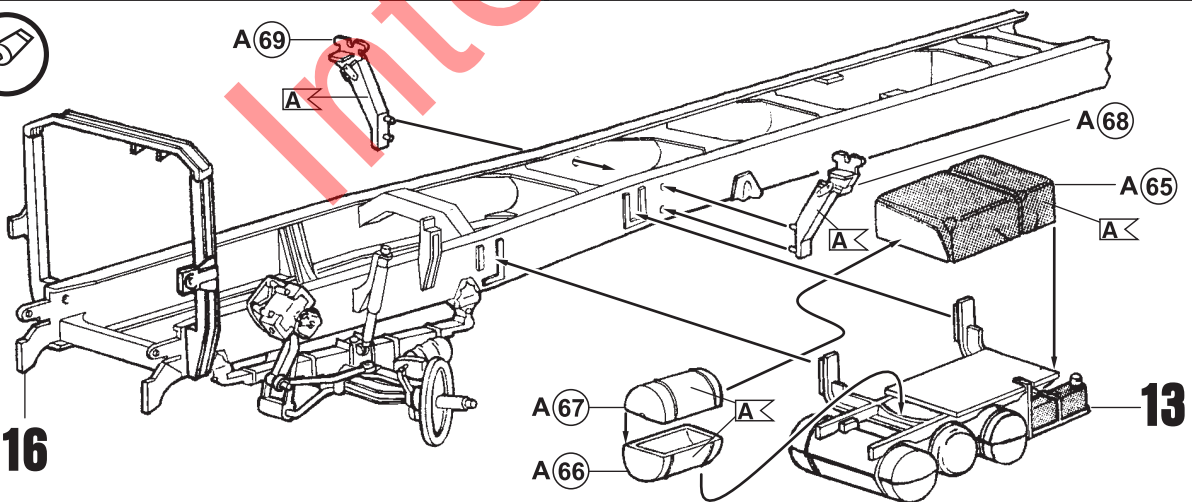
15



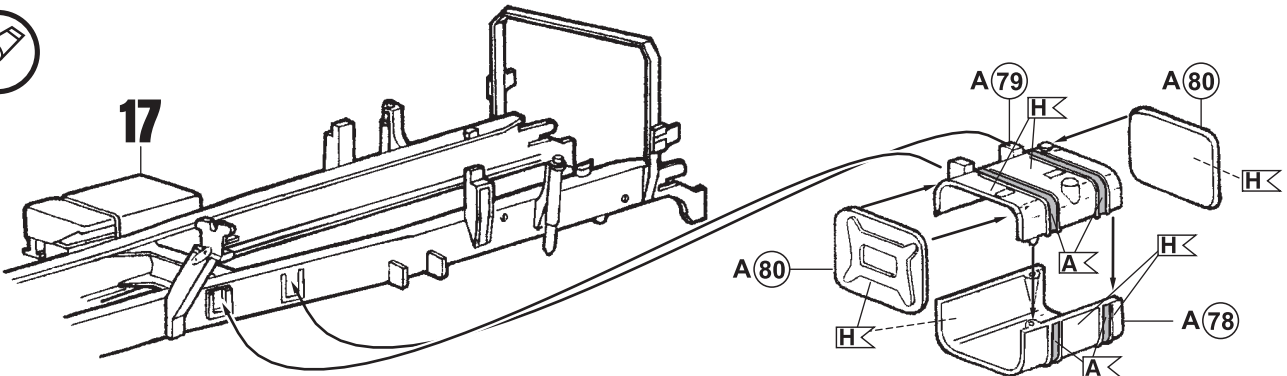
16



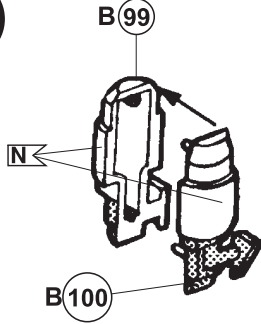
17



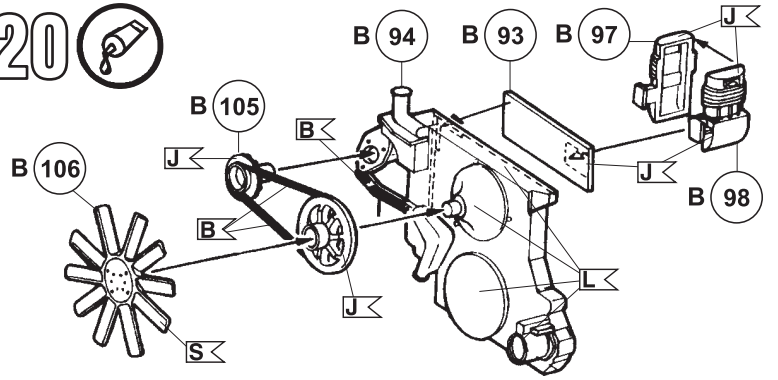
18



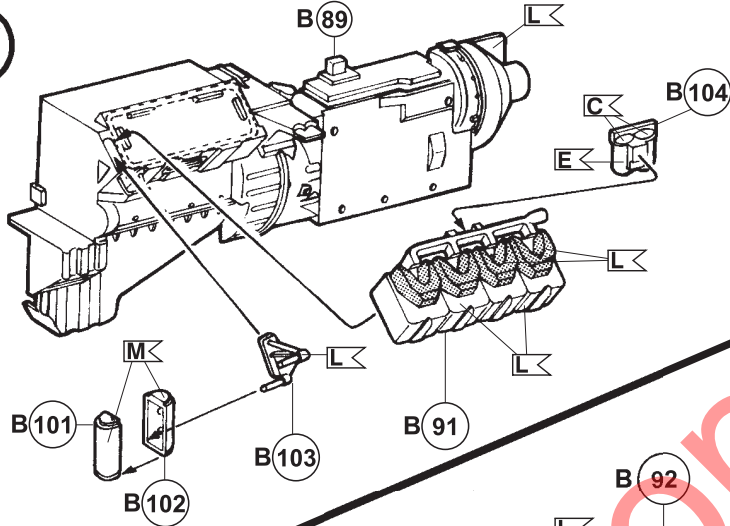
19



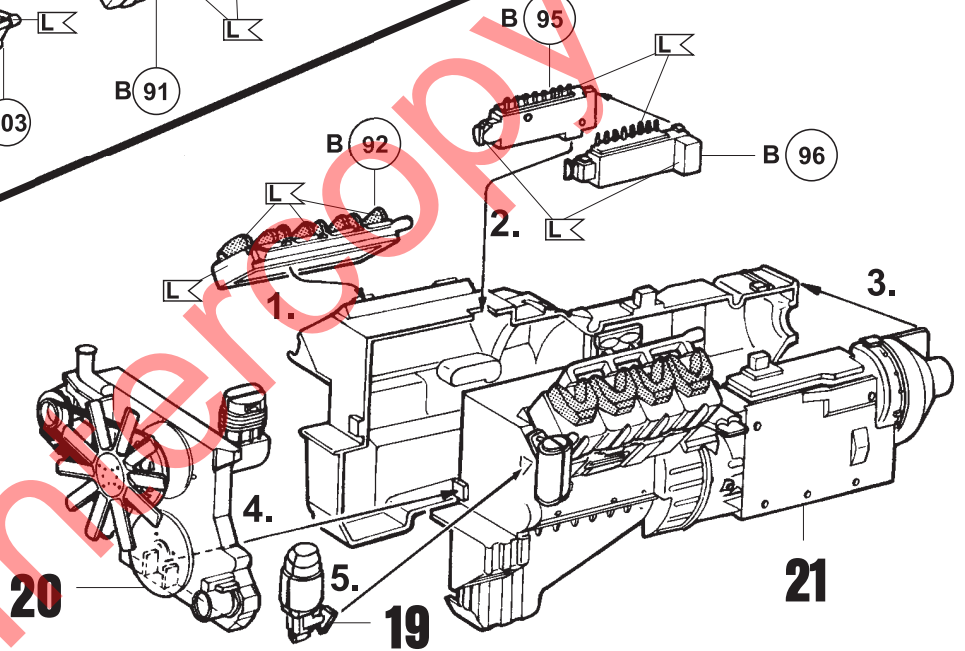
20



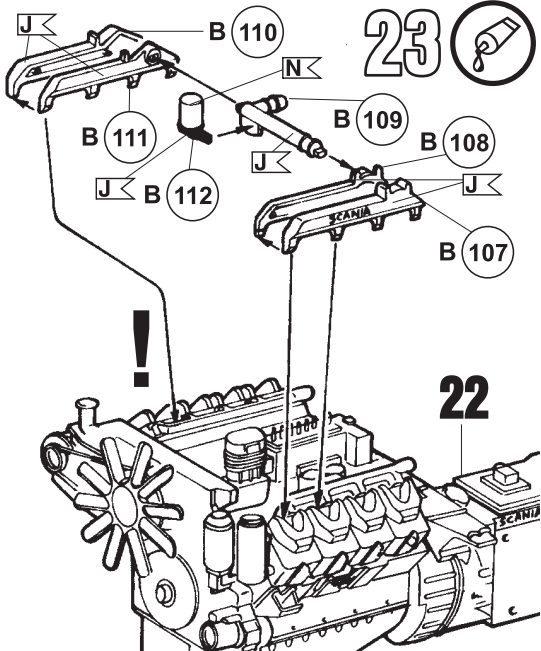
21



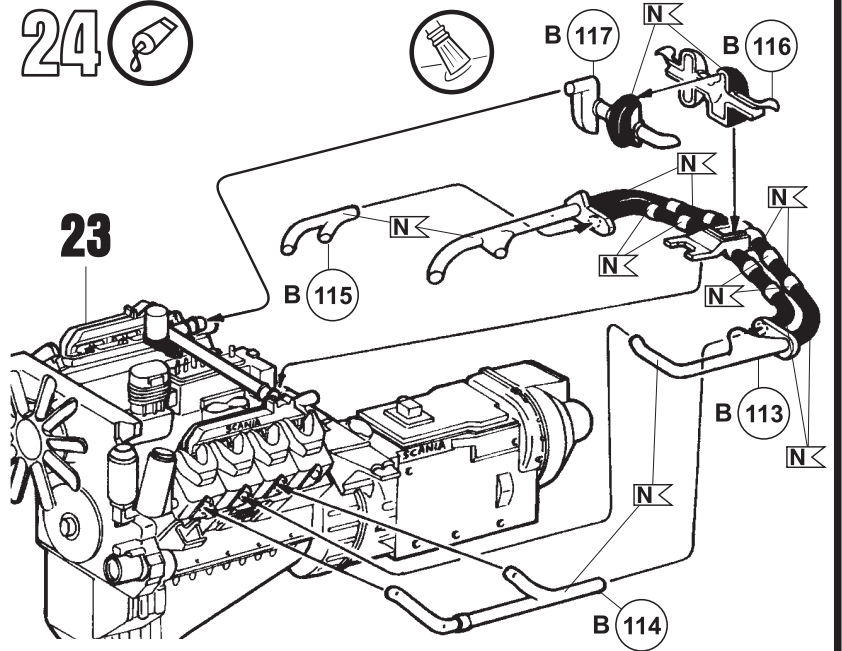
22



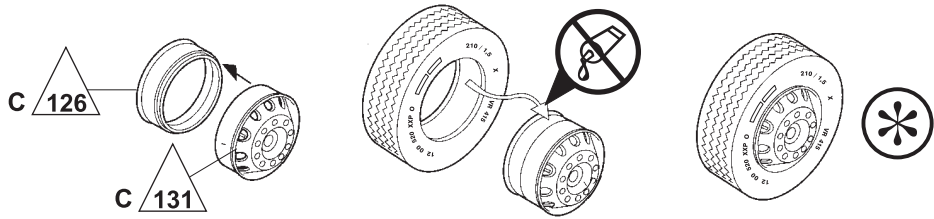
23



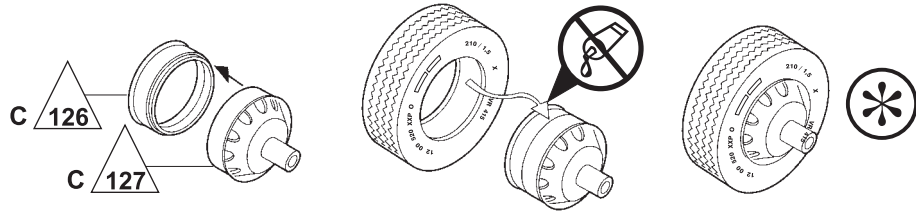
24



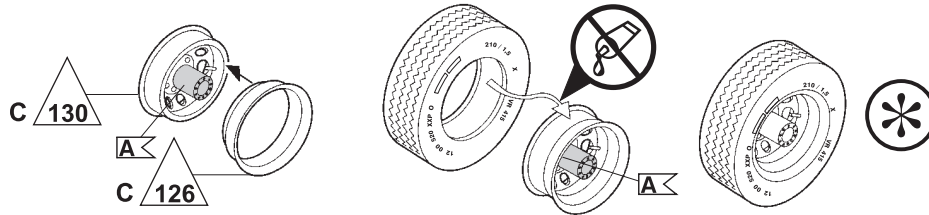
25  **2x**



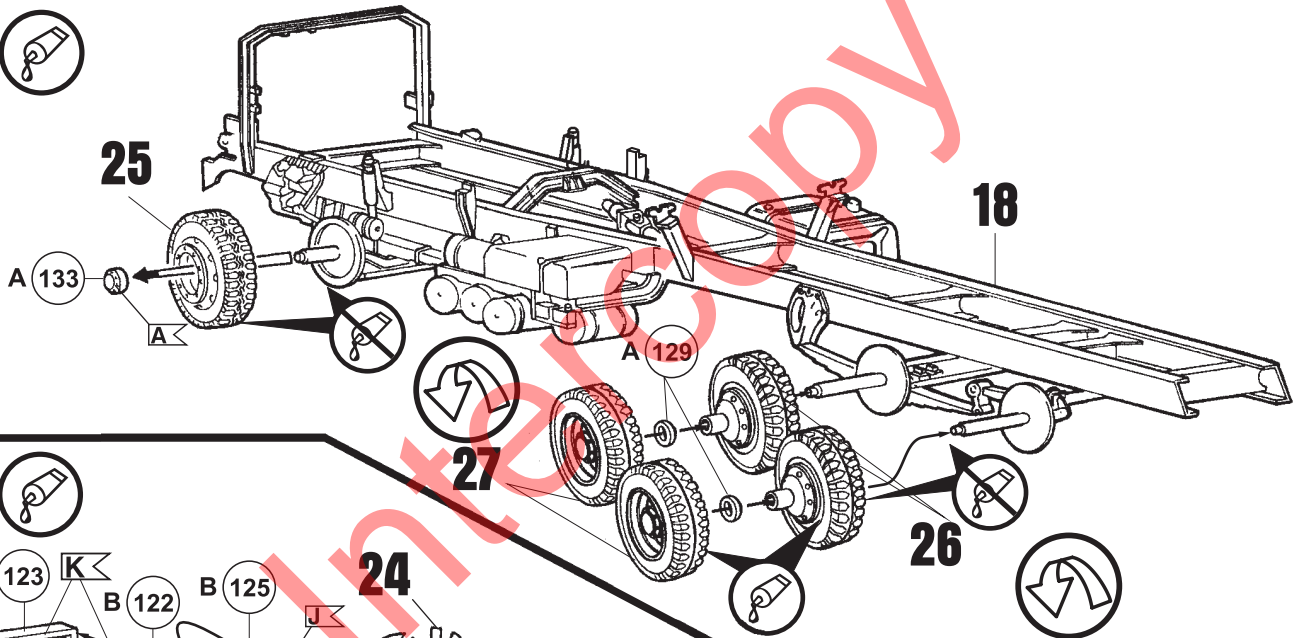
26  **4x**



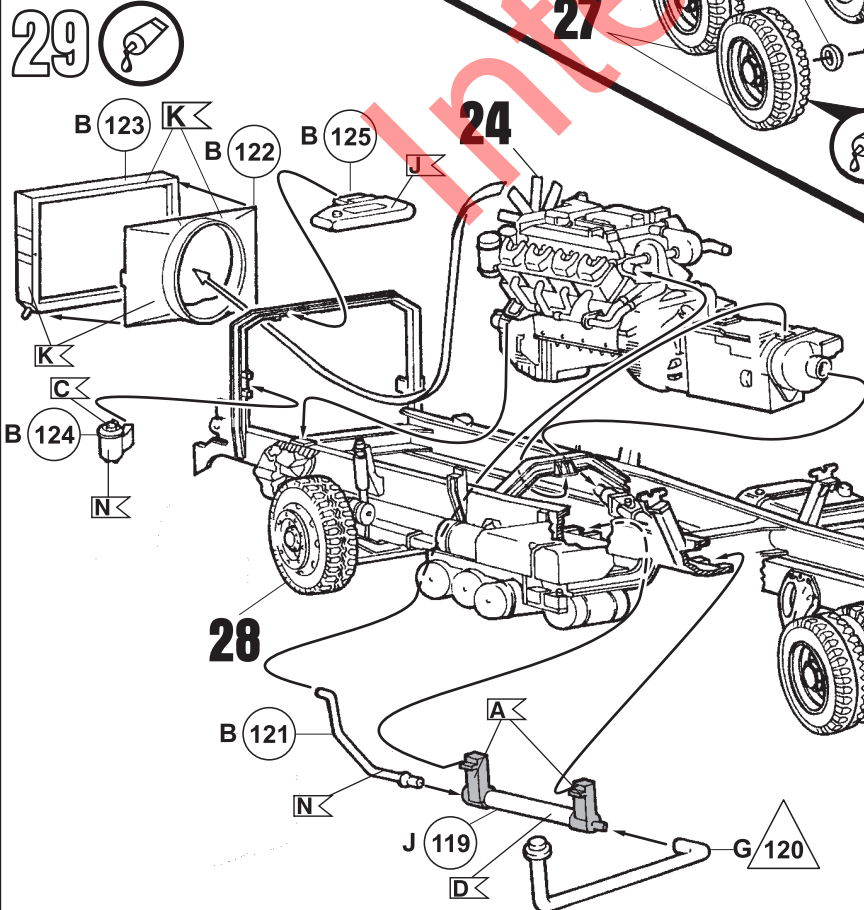
27  **4x**



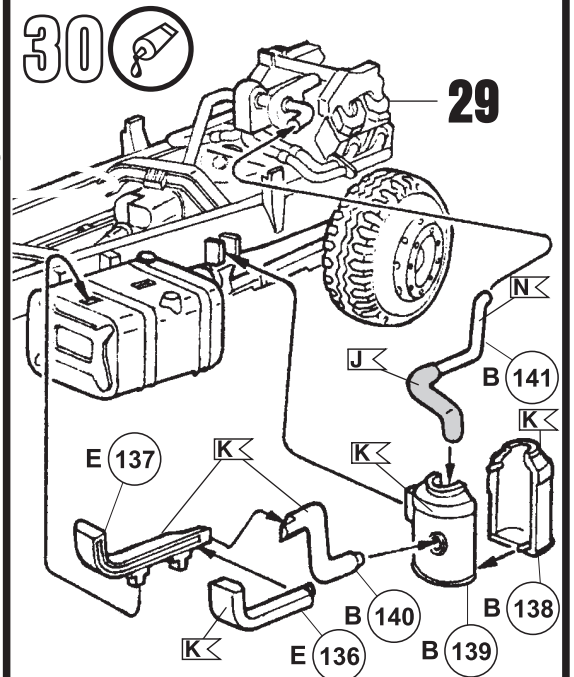
28 



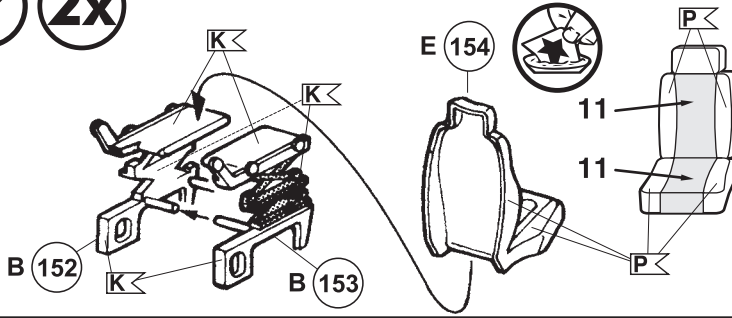
29 



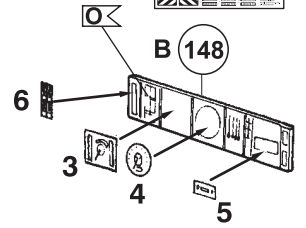
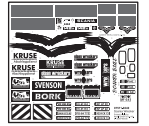
30 



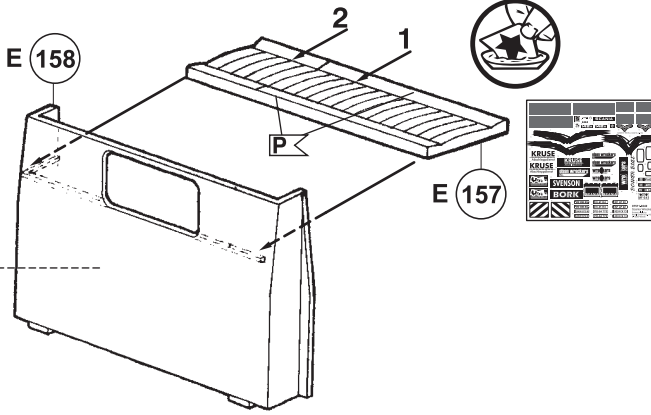
31  **2x**



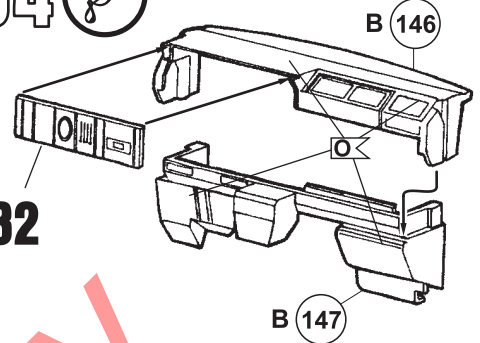
32 



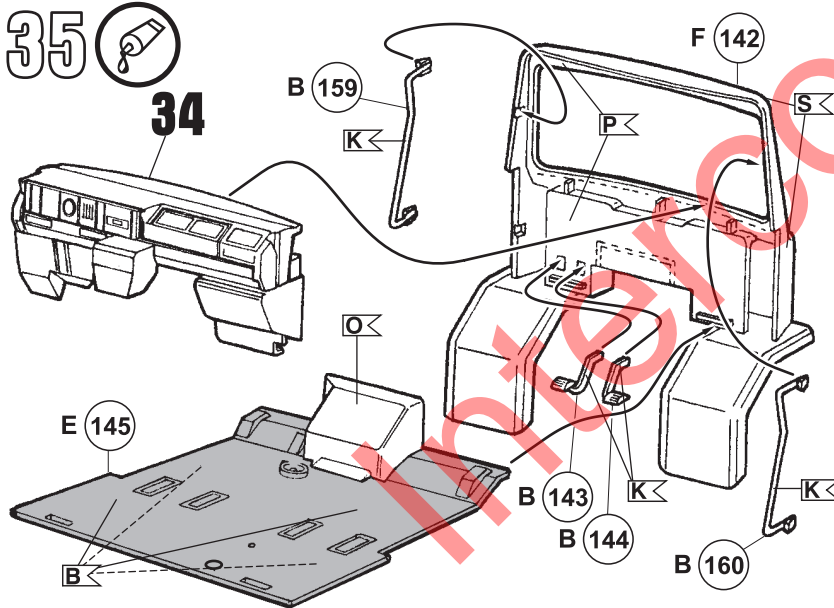
33 



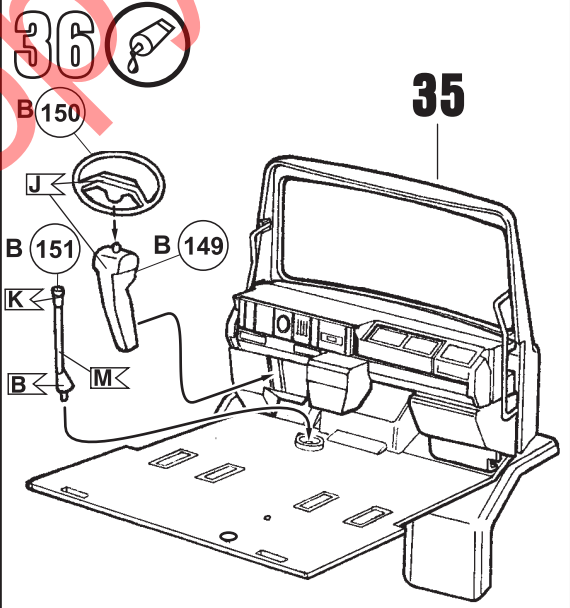
34 



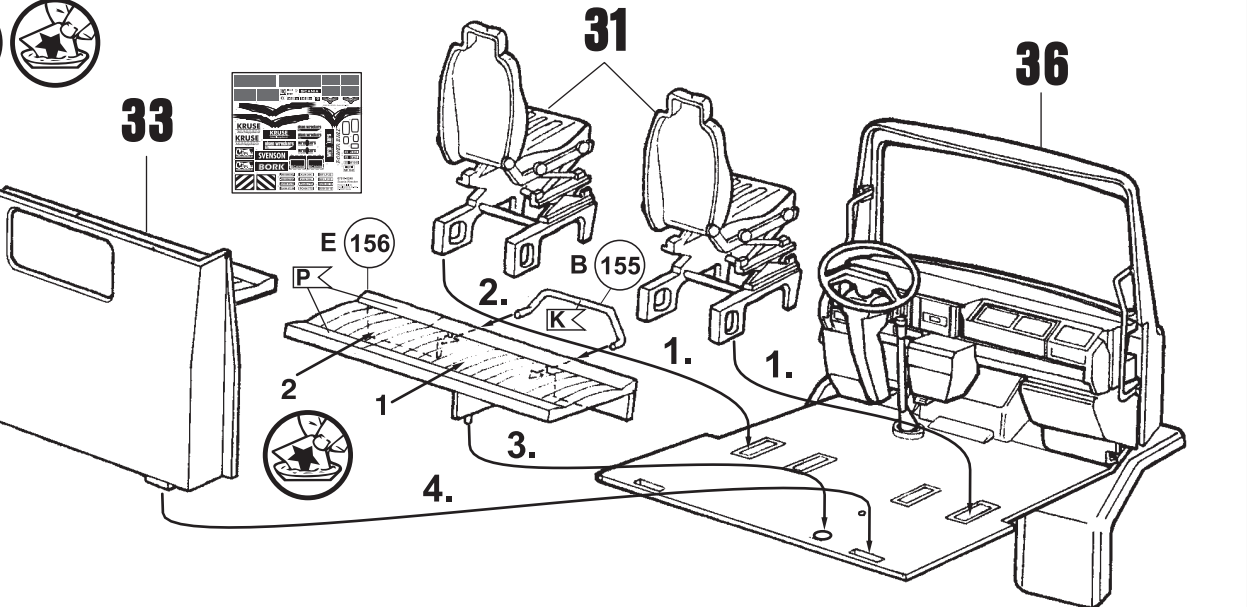
35 



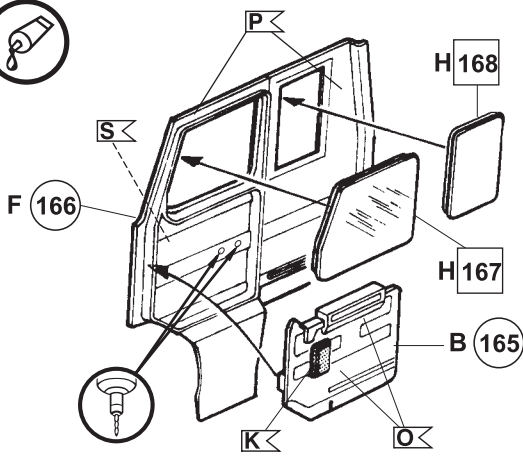
36 



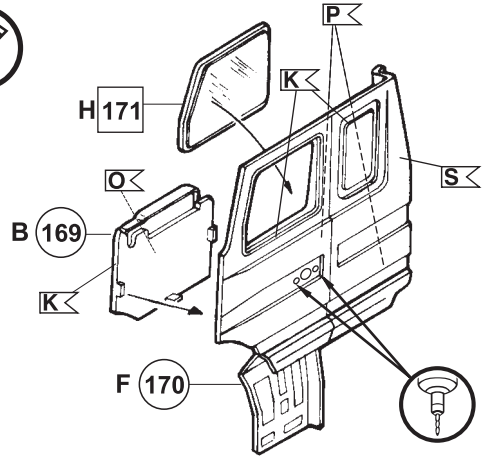
37 



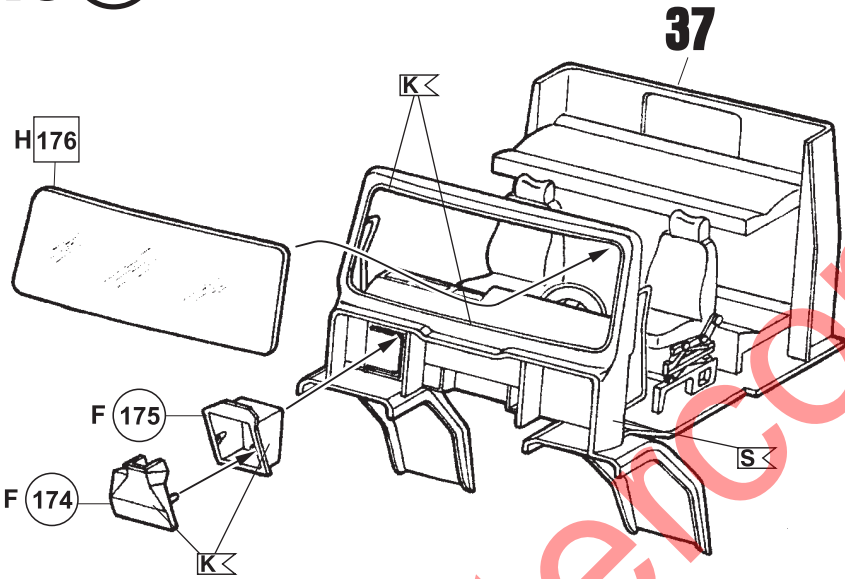
38



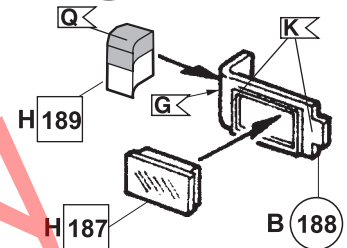
39



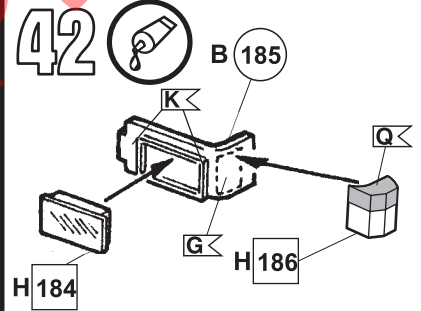
40



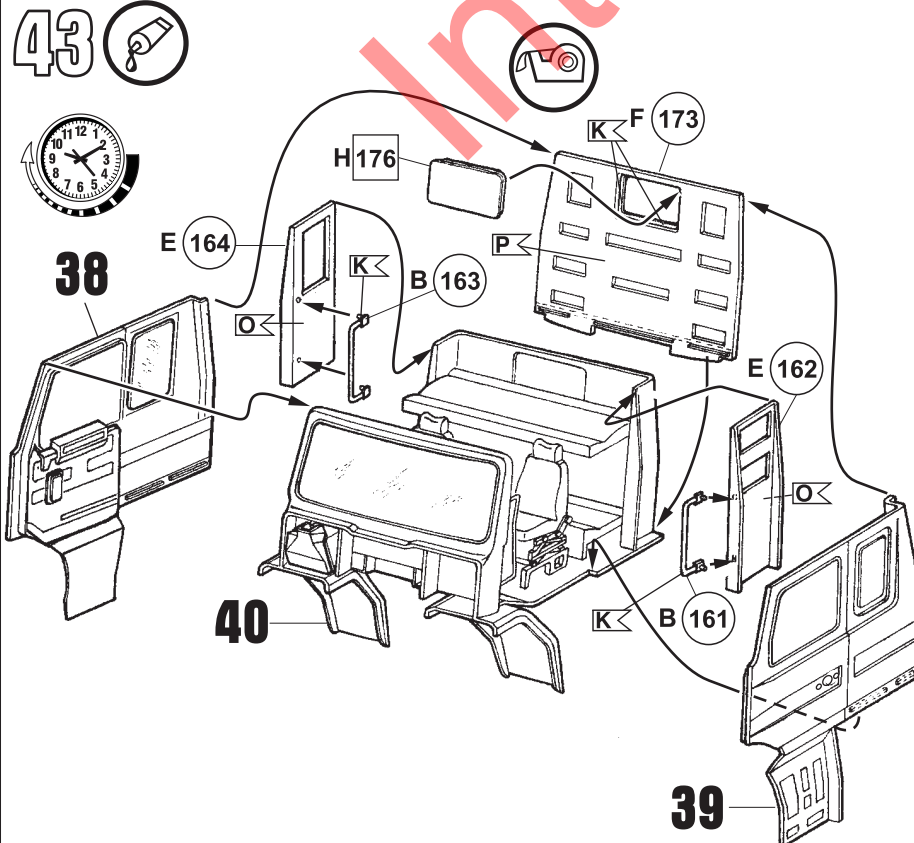
41



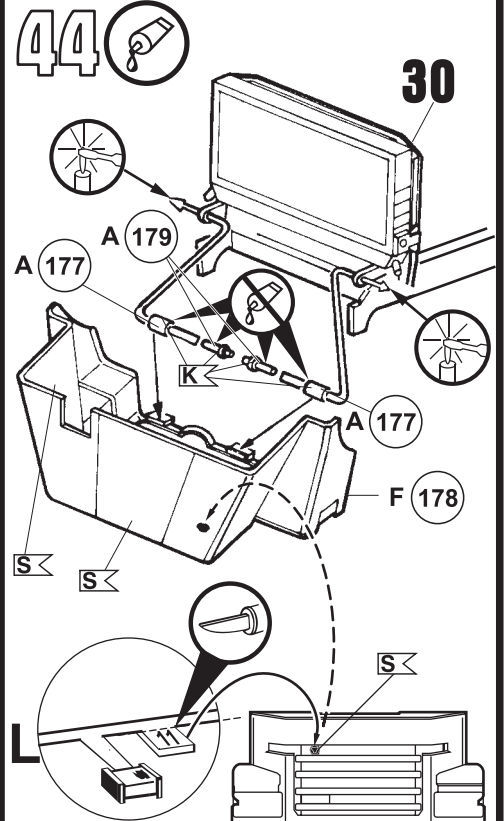
42

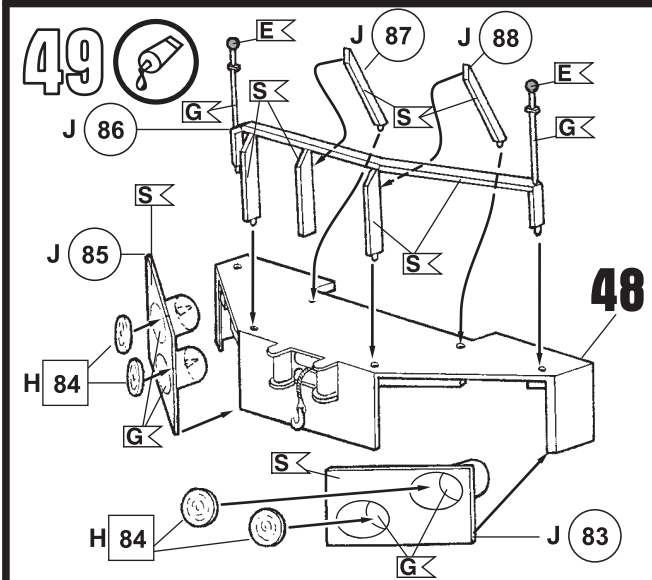
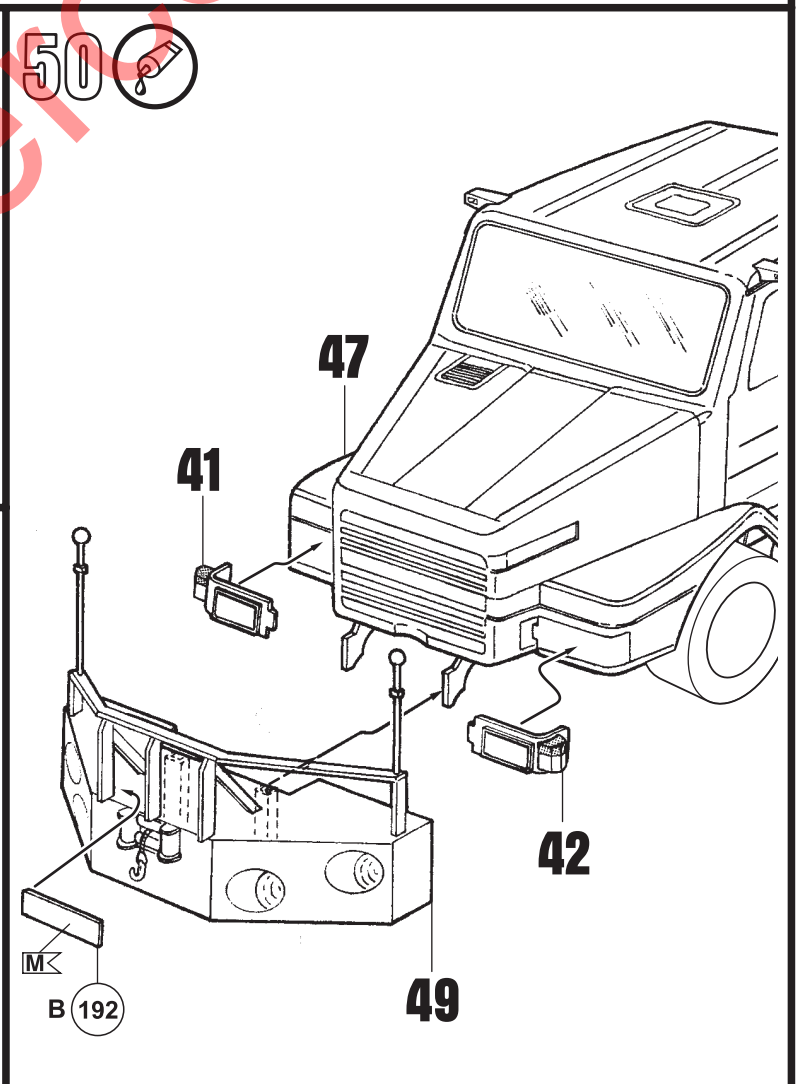
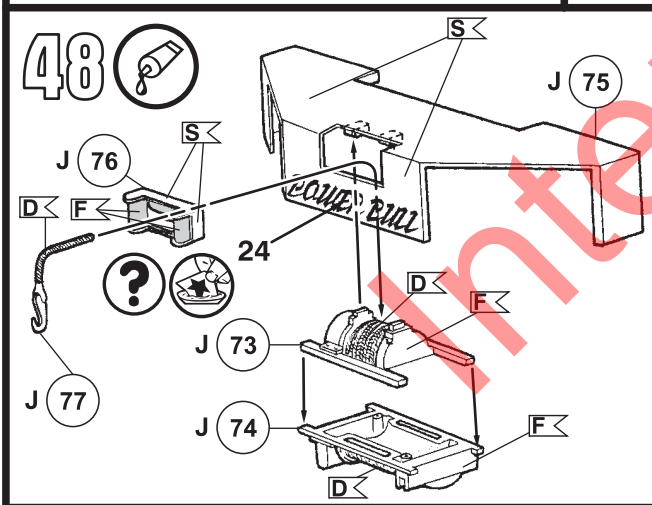
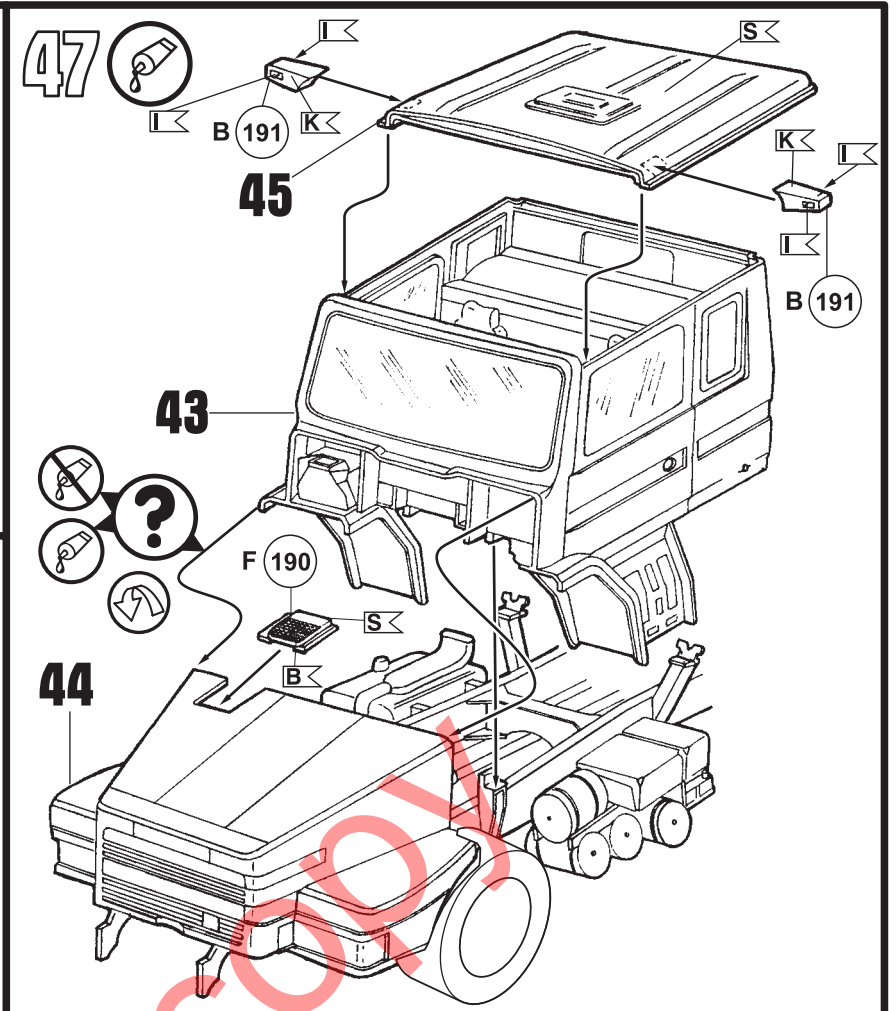
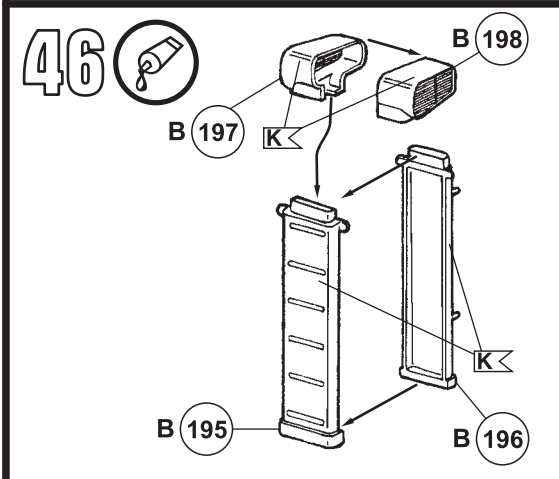
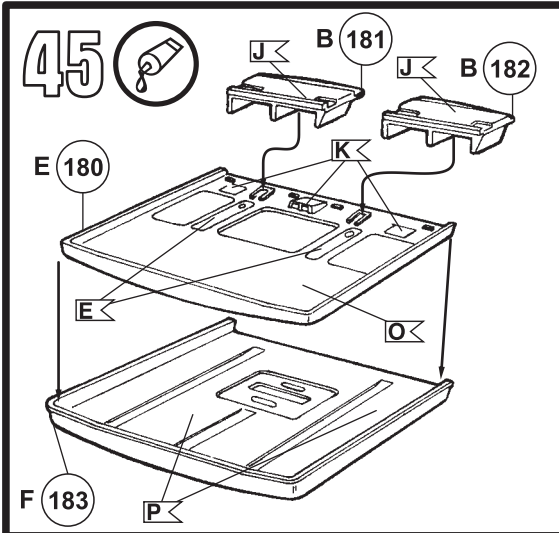


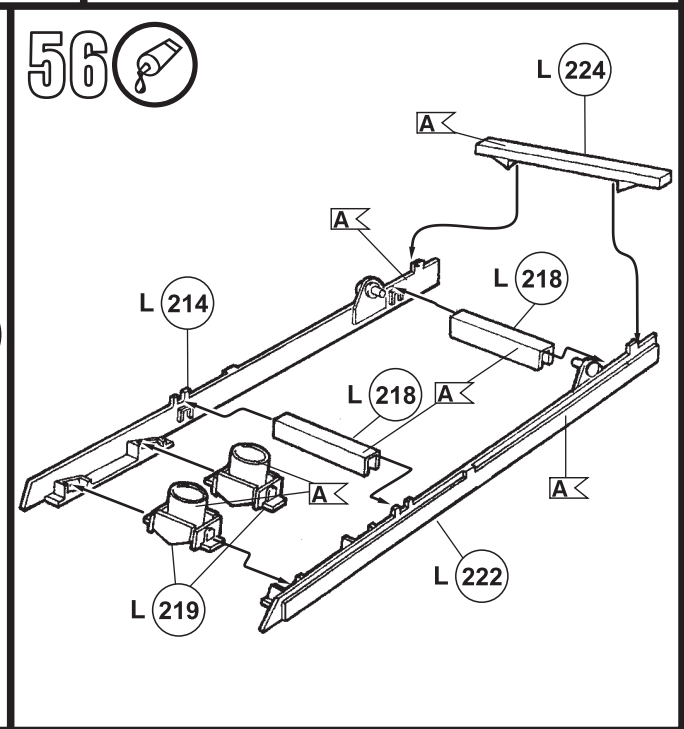
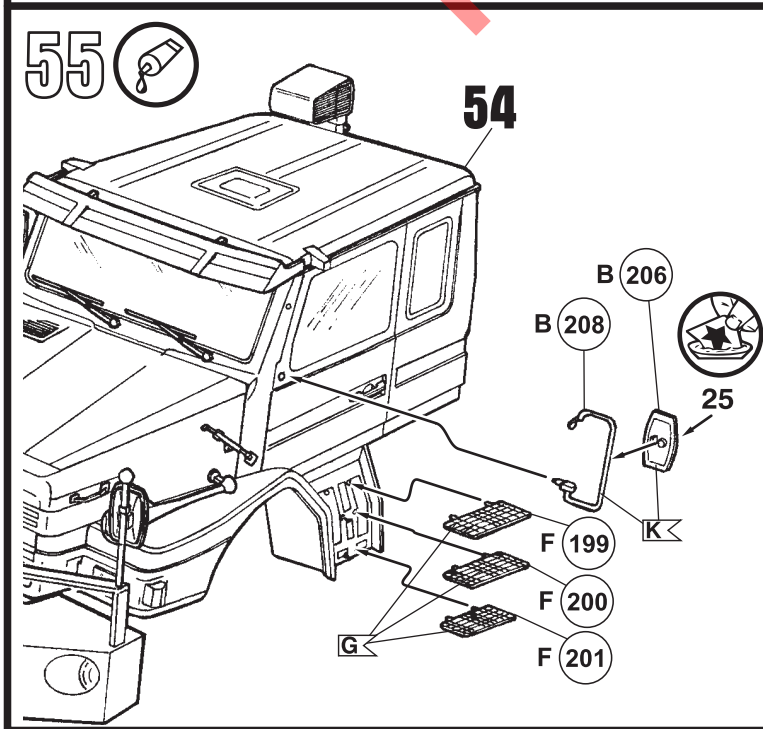
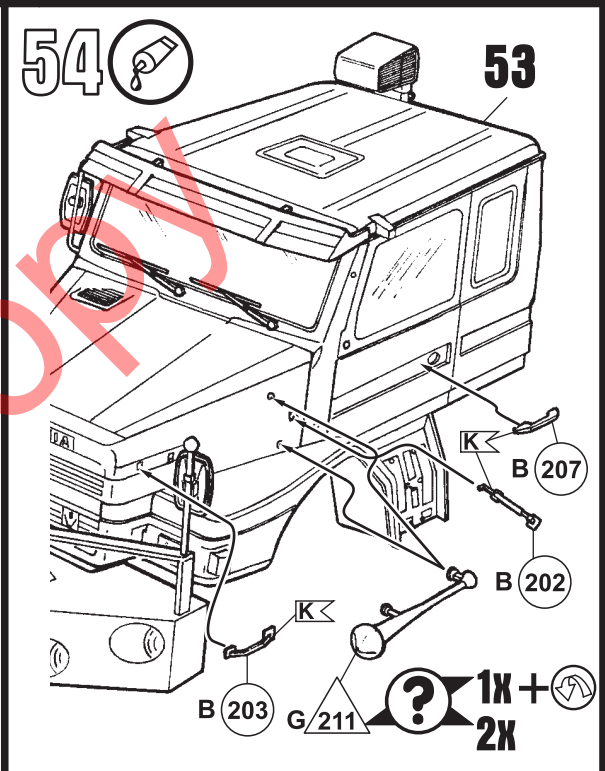
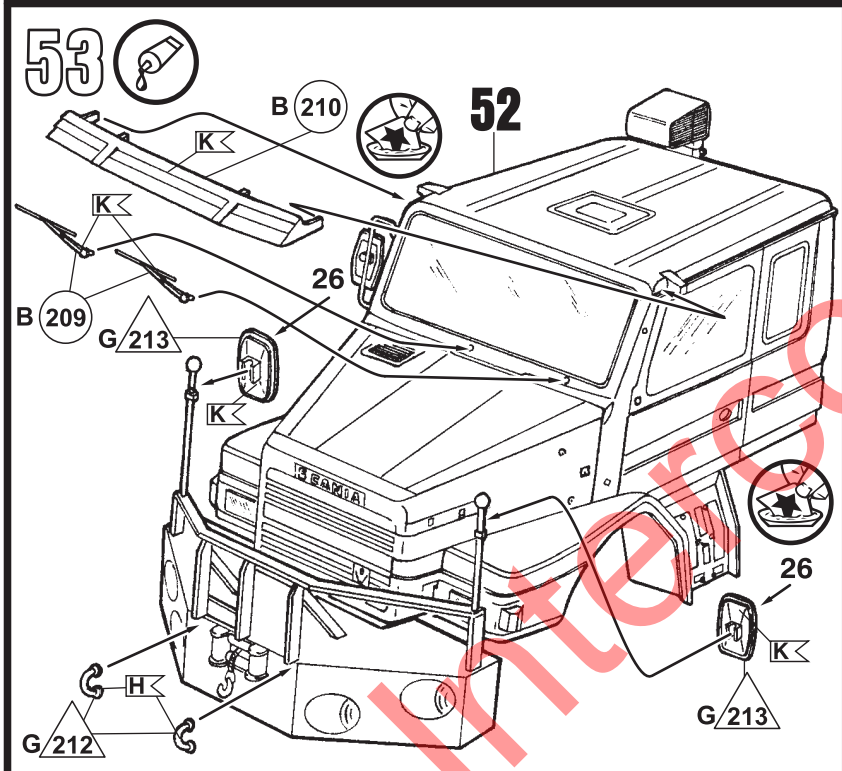
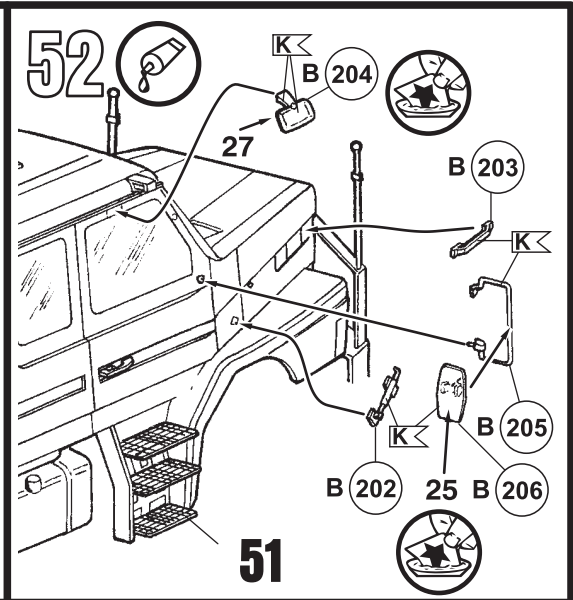
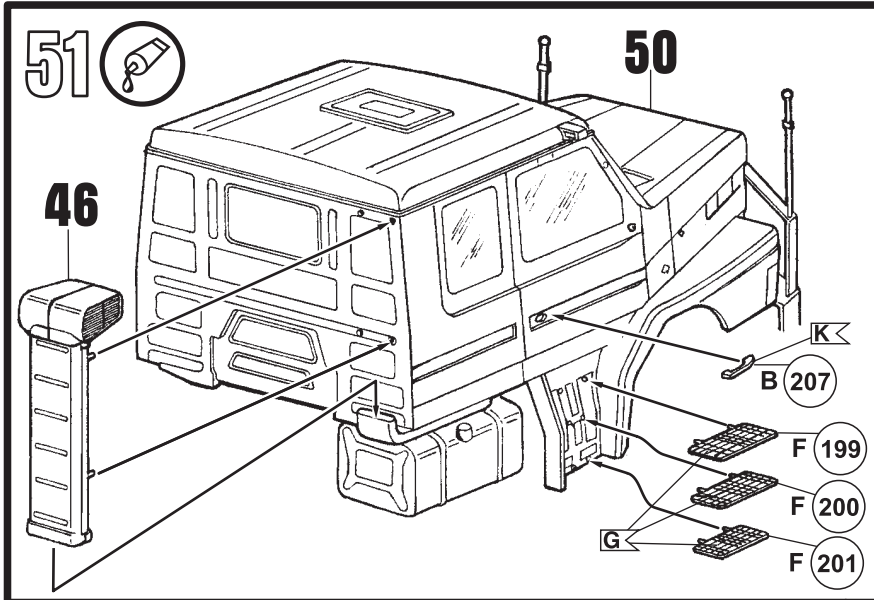
43



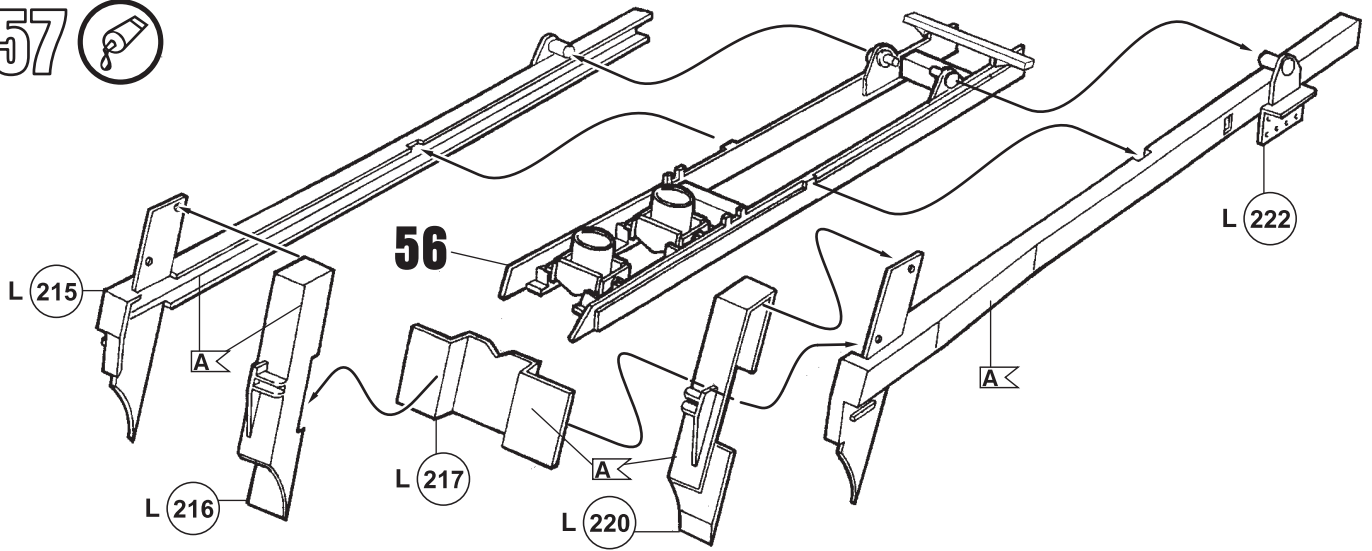
44



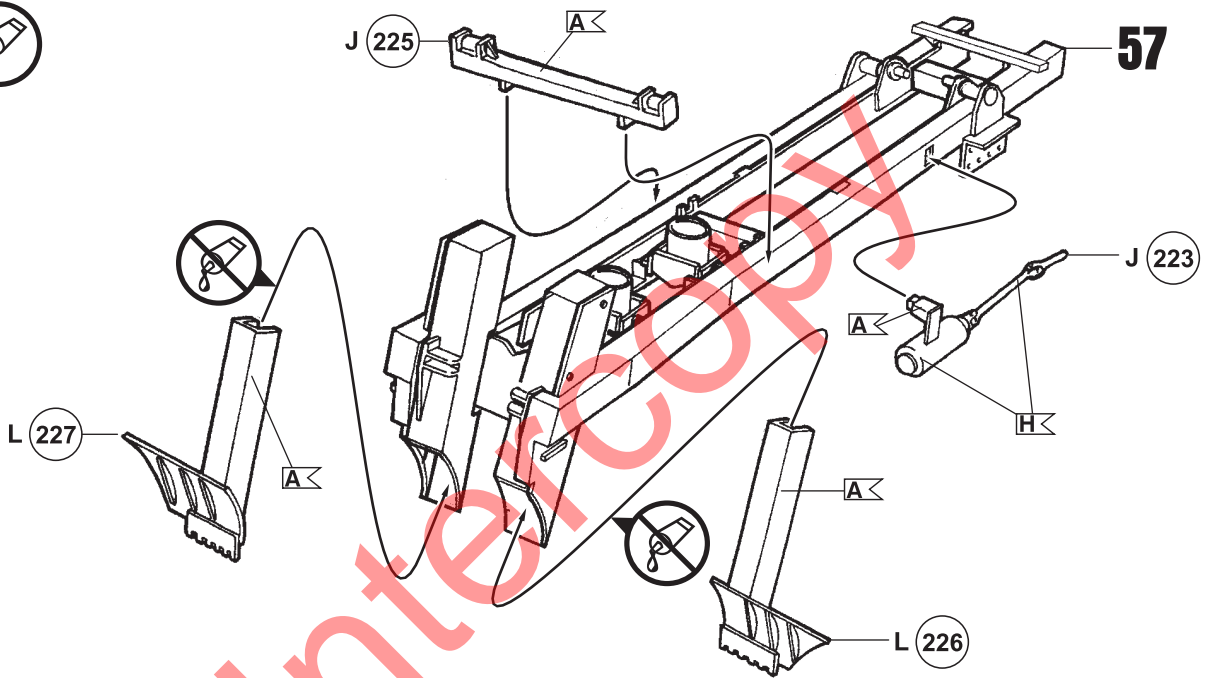




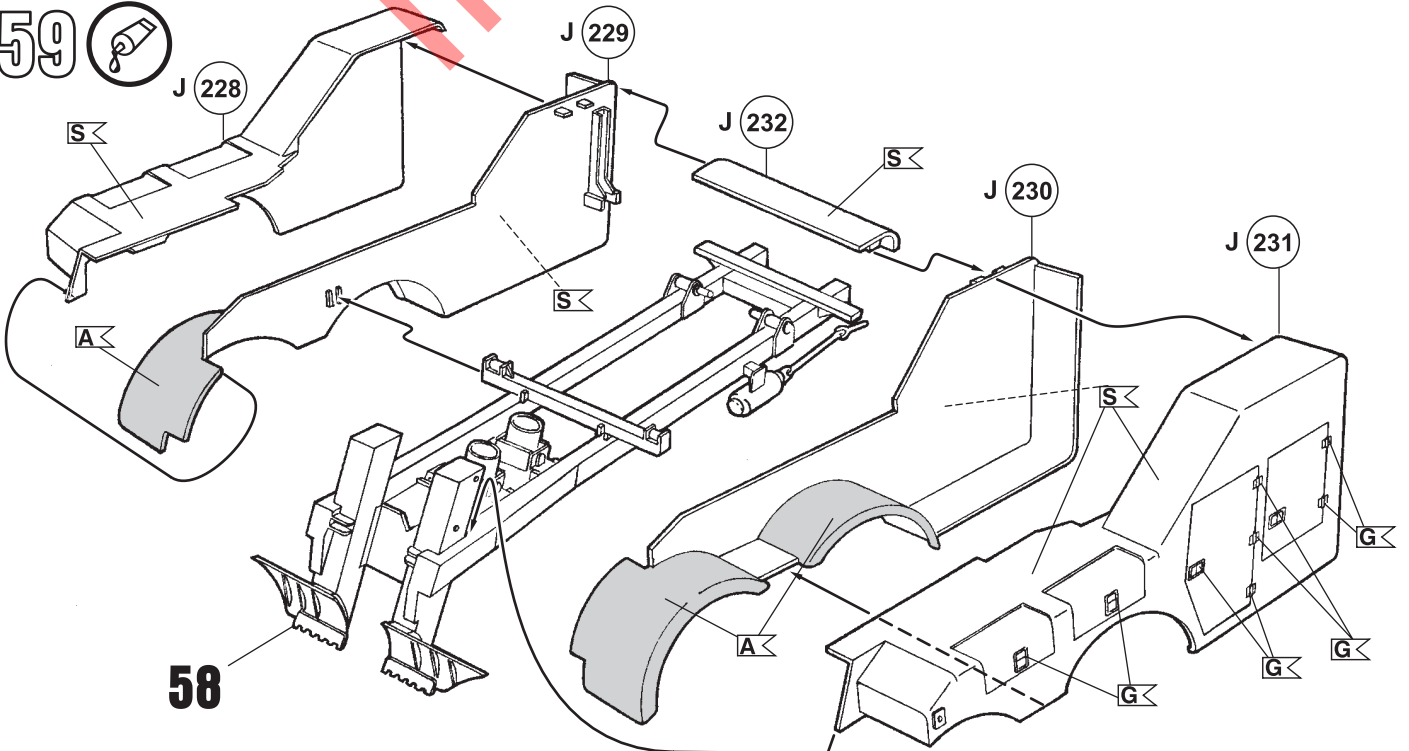
57

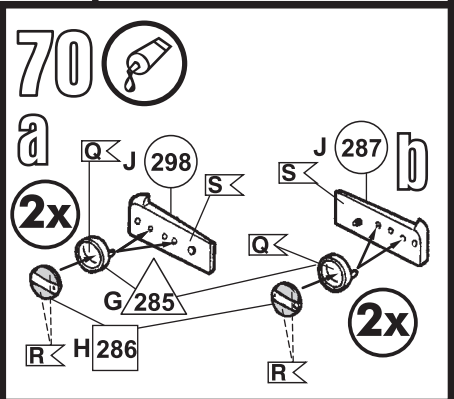
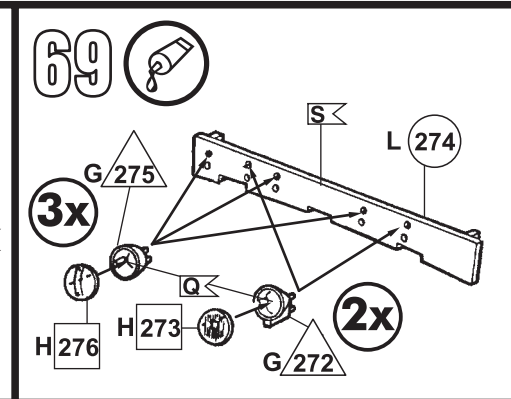
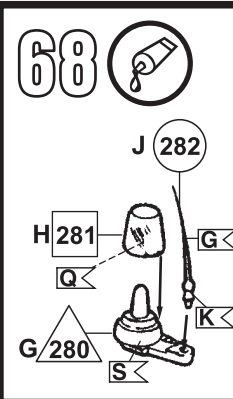
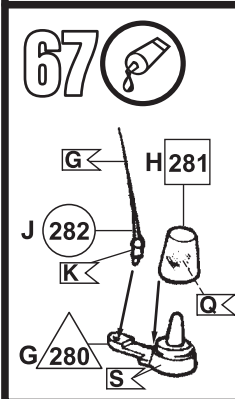
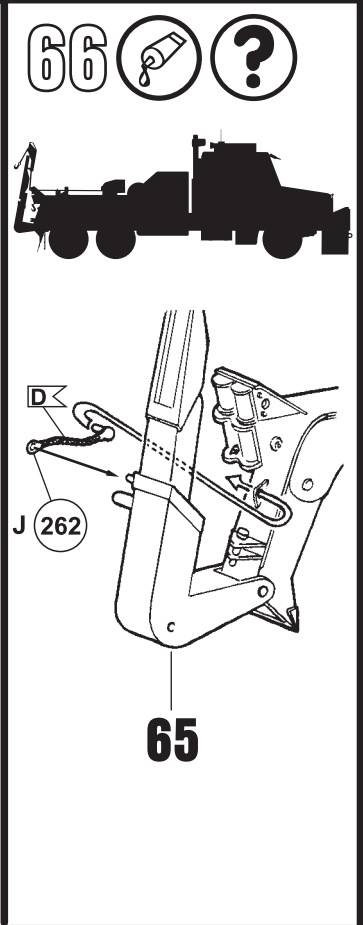
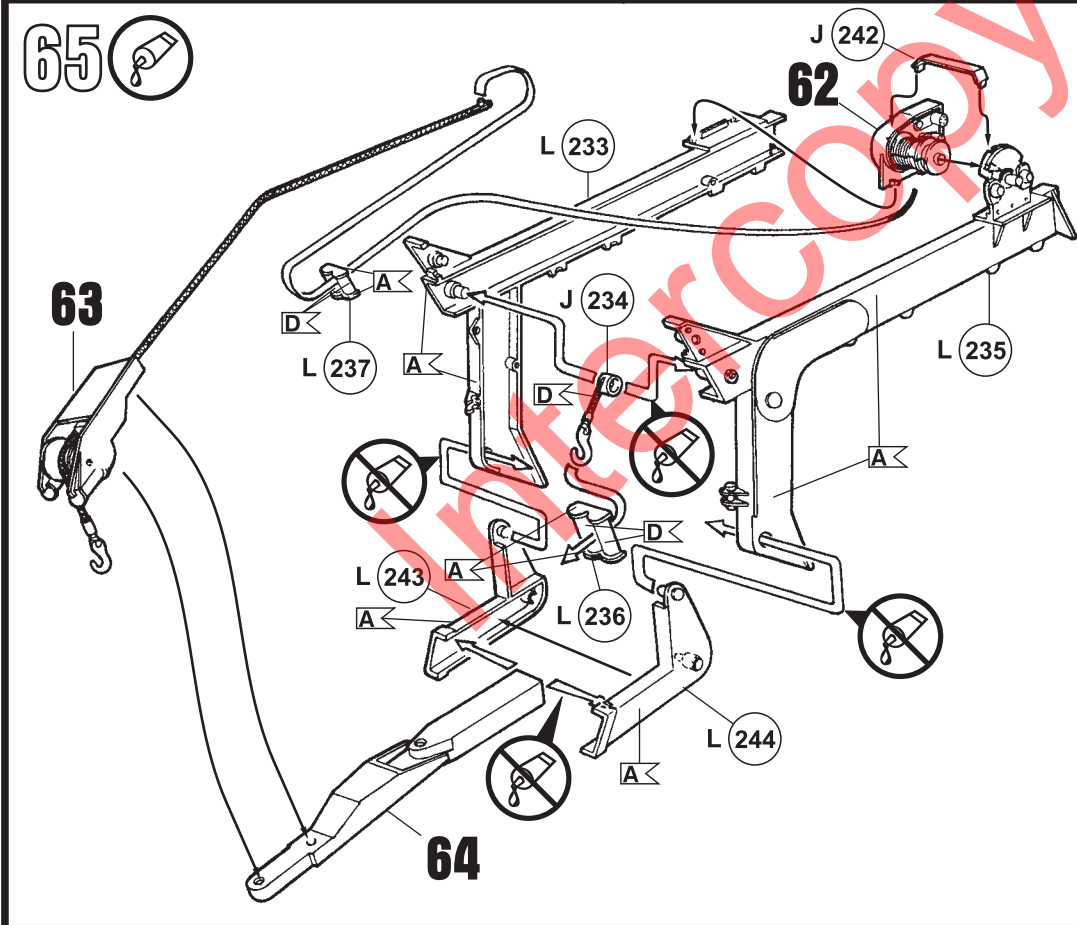
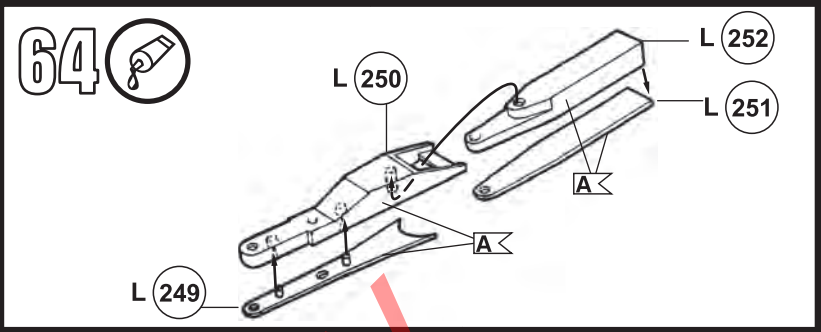
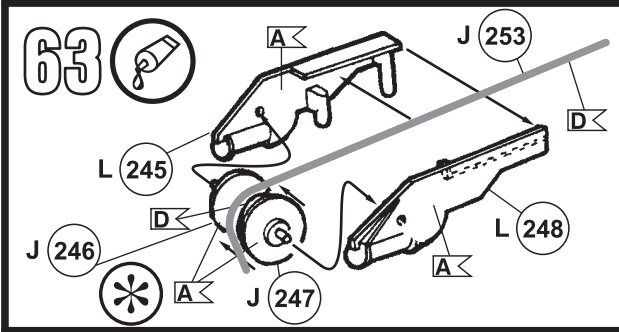
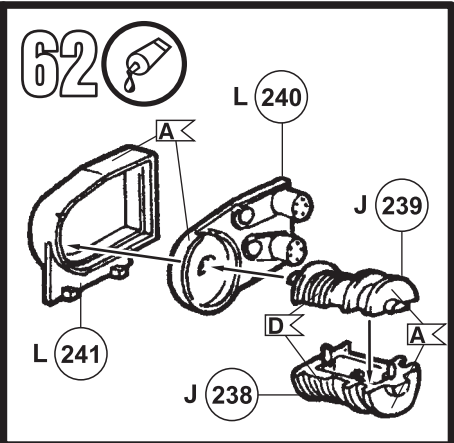
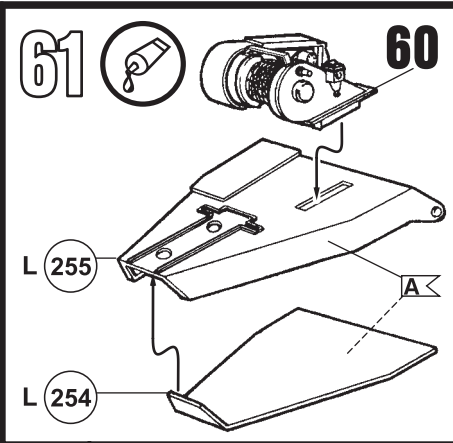
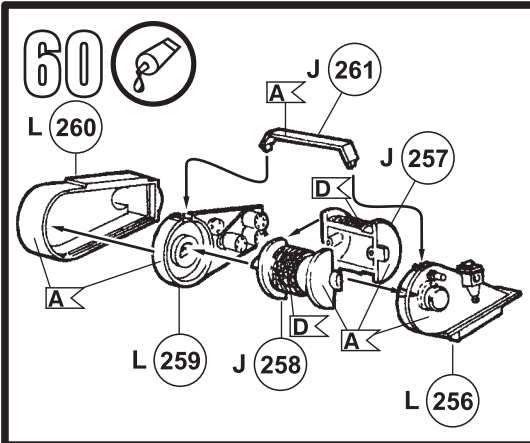


58

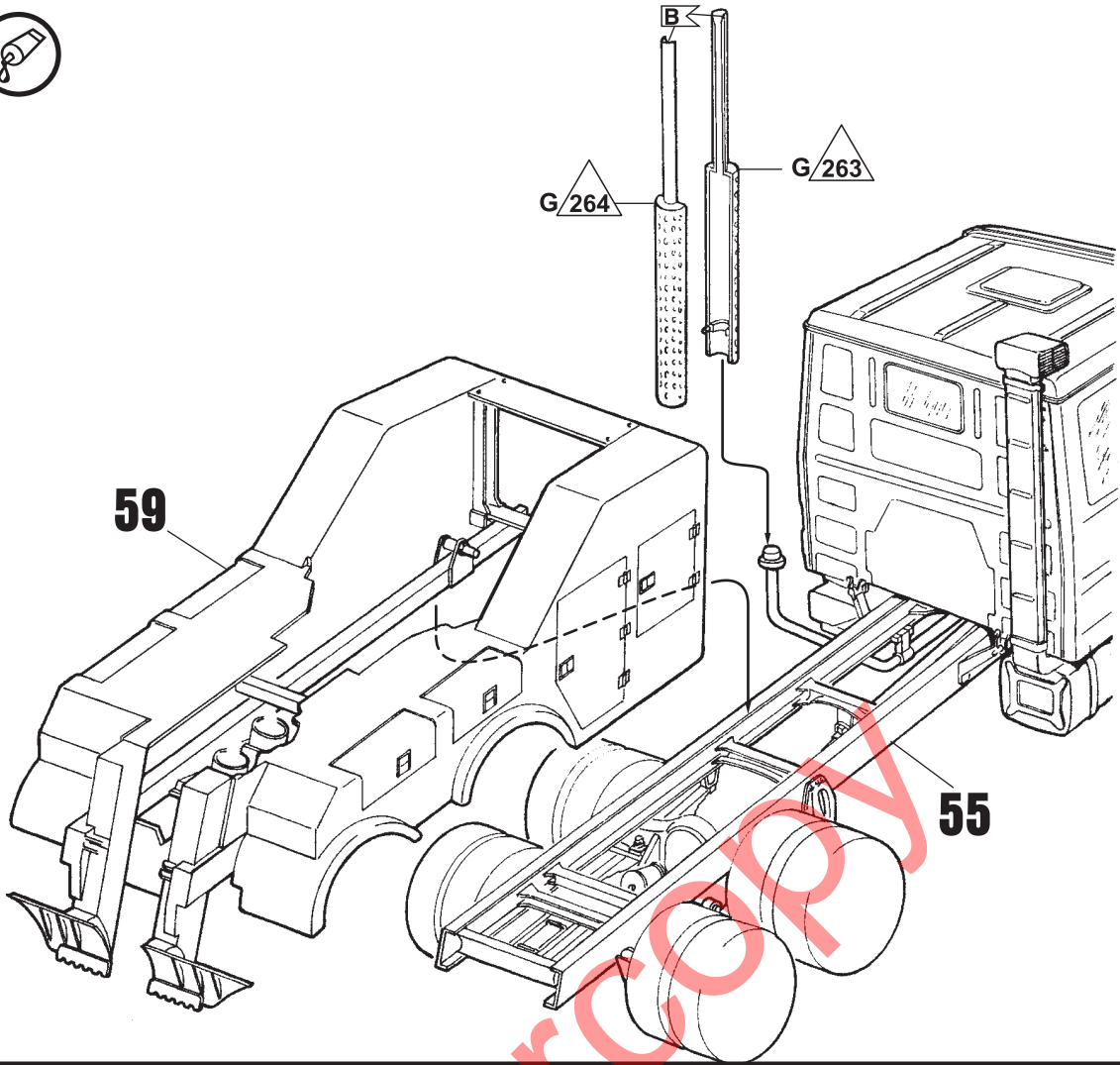


59

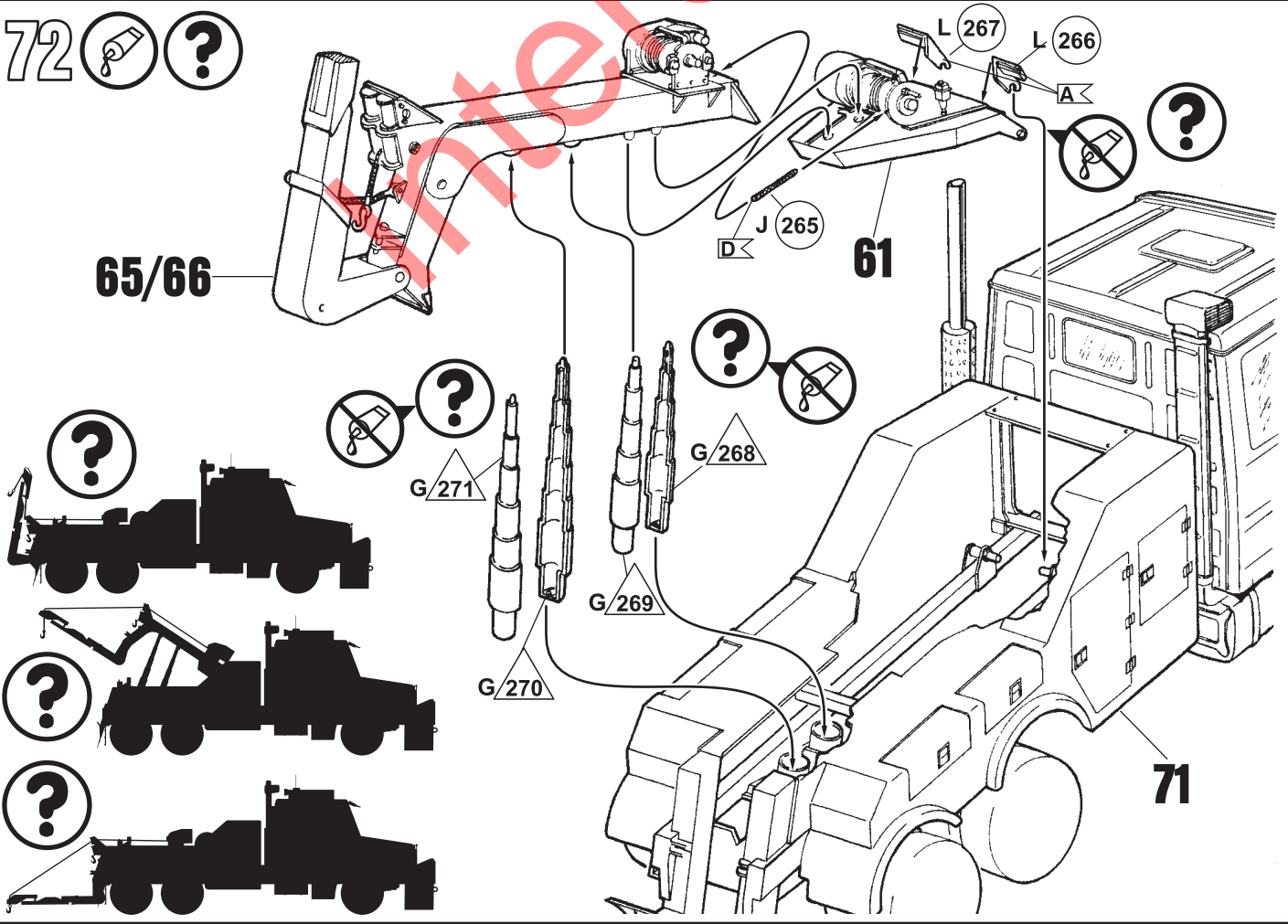




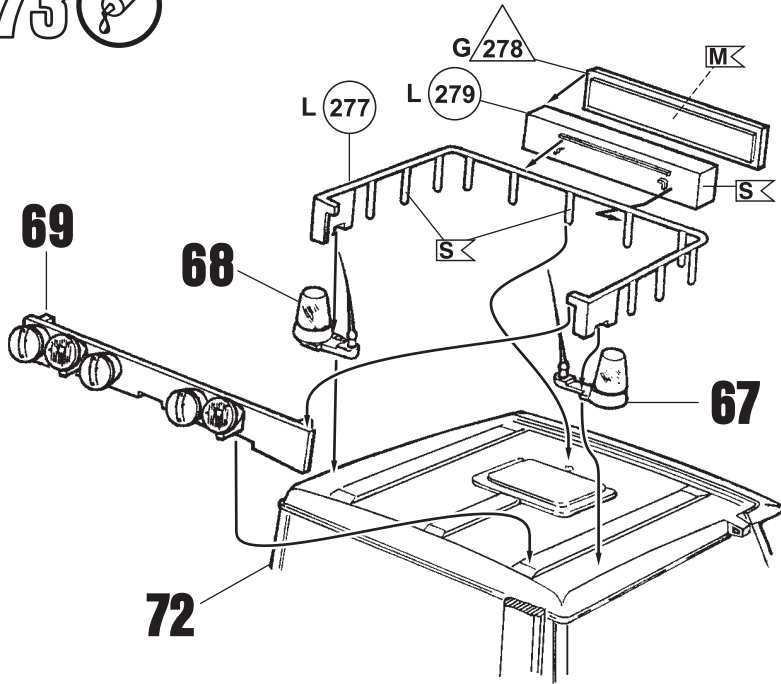
71 



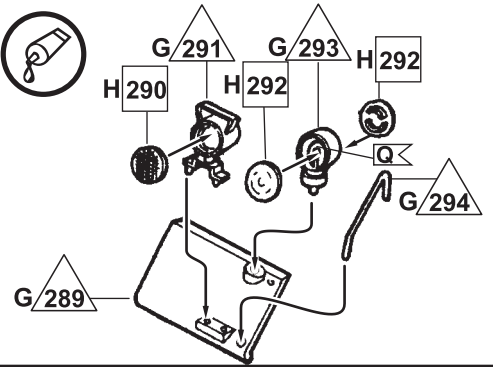
72  



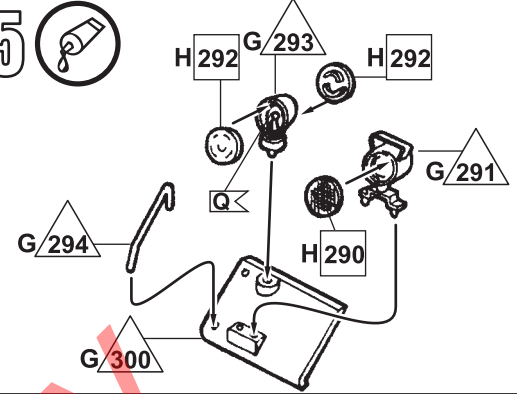
73



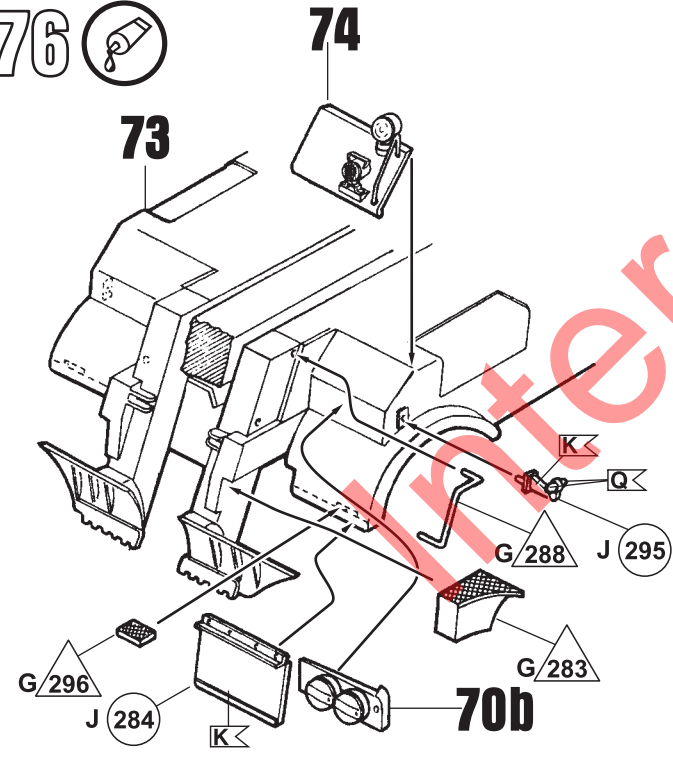
74



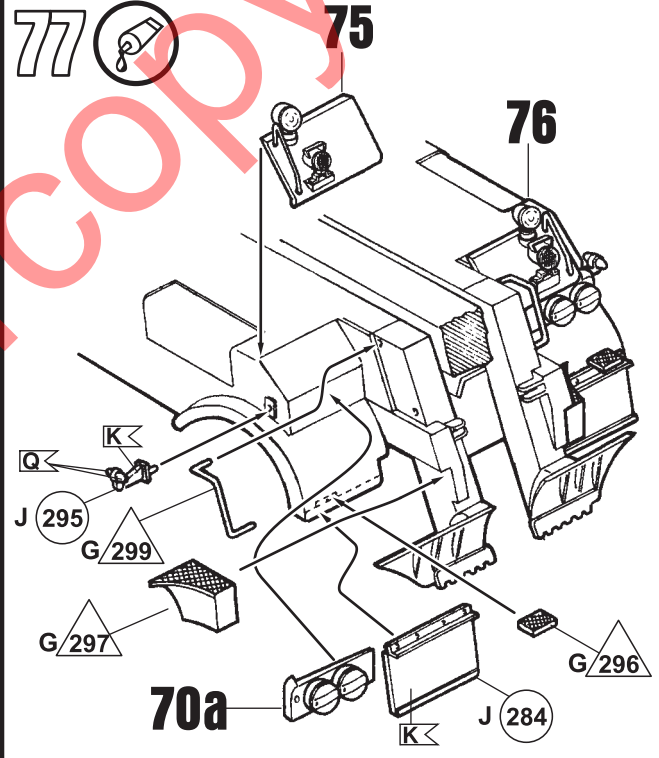
75



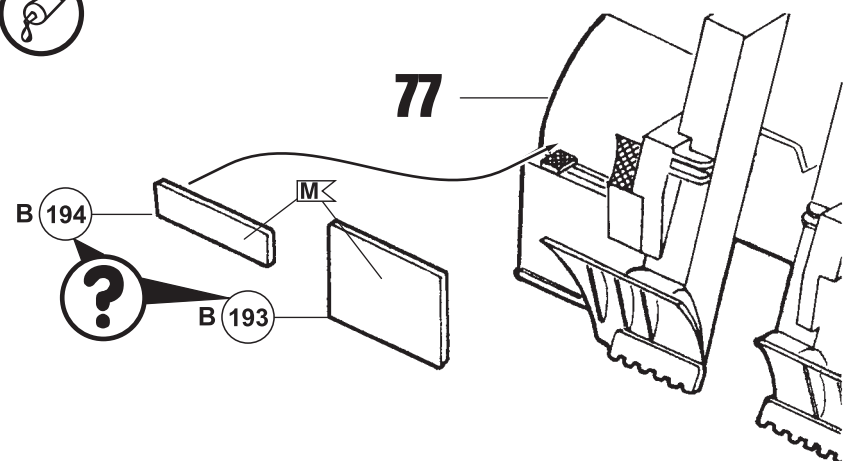
76



77



78



79

